

F287 COM

Bonjour dimanche

Outaouais

Volume 10, numéro 8 LE DIMANCHE 28 décembre 1997 24 pages

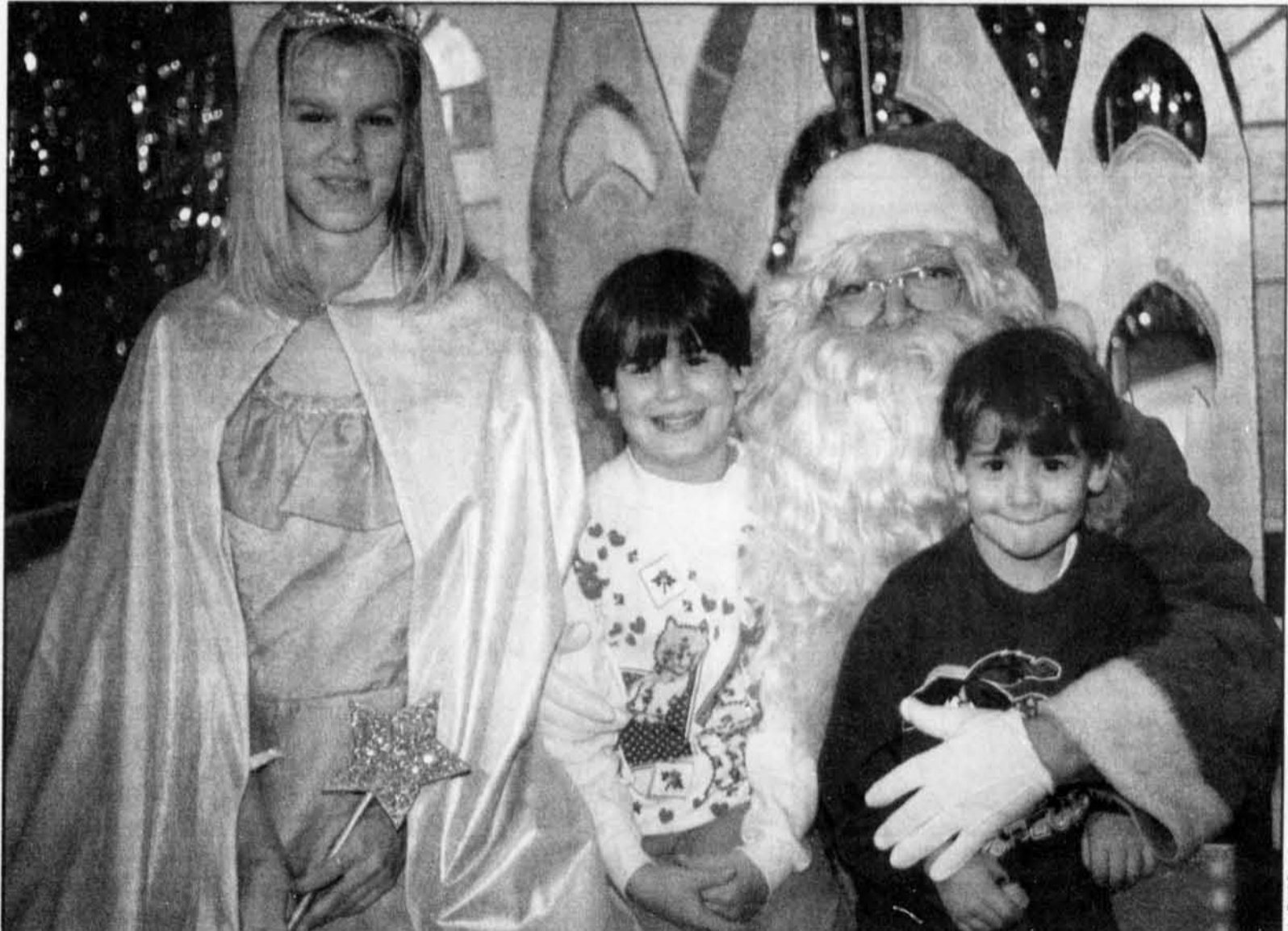
Une gigantesque crèche!



Les Gatinois Michel Lafleur et Carole Maheux ont mis 160 heures pour bâtir cette crèche de Noël qui occupe pratiquement tout leur sous-sol. À lire dans notre cahier spécial sur le jour de l'An où l'on retrouve également des poèmes écrits par des élèves de Masson-Angers et d'autres textes.

Pages 9 à 17

Barbies et Tamagotchis très en demande!



Ne le dites pas trop fort afin de ne pas décevoir les enfants, mais ce n'est pas le vrai Père Noël qui figure sur la photo... Il se prénomme plutôt Louis et en compagnie de sa fée des étoiles (Nathalie Angrigon), il estime avoir accueilli 4000 enfants au Village Place Cartier, à Hull, durant le temps des fêtes. Véronique et Sébastien Lécuyer sont venus lui demander un disque des Backstreet Boys et un gros camion jaune. Mais au fait, Père Noël, qu'est-ce que les enfants demandent le plus cette année? «Des Barbies et des Tamagotchis», nous a appris ce vénérable habitant du Pôle Nord.

S.O.S. électroménager
 Spécial sur éléments de cuisinières
 Vérification de votre cuisinière
 pour 49\$ taxes et service inclus
 190, boul. St-Joseph, Hull
 766-0505

HYDRO-QUÉBEC
 7 ANS - 6.05%
 RACHETABLE EN TOUT TEMPS
 Les taux sujets au marché
MGA Valeurs Mobilières Inc./ Securities Inc.
 Courtier en valeurs mobilières
 MEMBRE DU FOND CANADIEN DE PROTECTION DES ÉPARGNANTS
 200, Montcalm • Hull (Qc)
 595-3002

Servi-Secours OUTAOUAIS LIMITEE
 RÉPARATION D'APPAREILS MENAGERS
 • Fournaise électrique
 • Réservoirs d'eau chaude
 663-1414 776-1414

CIQ
 Besoin Urgent de propriétés? J'ai presque tout rendu...
Gilles Tessier
 Agent immobilier agréé
 Les consultants immobiliers du Québec
 246-3215

L'ACCENT L POUR SEULEMENT **168\$*** PAR MOIS 48 MOIS

AUCUN DEPOT DE GARANTIE **3 JOURS SEULEMENT** **AUCUN** FRAIS DE PRÉPARATION **AUCUN** FRAIS DE TRANSPORT

HULL HYUNDAI
 890, boul. St-Joseph, Hull - 770-7768

* Location Hyundai crédit 48 mois/80 000 km. Valeur résiduelle 4 994 45\$. Options et taxes en sus.

LE PROGRAMME D'ASSISTANCE ROUTIERE 24 HEURES HYUNDAI
 Par l'entremise de C&S, Auto organisme affilié à CAA

Du ski de fond pour 60 jeunes moins favorisés à Hull

(PD) C'est finalement une soixantaine de jeunes Hullois provenant de milieux moins favorisés qui participeront à des cours de ski de

fond tous les samedis grâce à une entente entre la ville de Hull, le club Skinouk et Kino-Québec.

Des entraîneurs de Skinouk s'occuperont de ces jeunes âgés entre 10 et 12 ans tous les samedis à partir du 10 janvier prochain. Un autobus se chargera du transport. Il fera le tour des différentes associations de quartier pour amener les jeunes à l'arrière de l'école secondaire Mont-Bleu où se dérouleront les activités. L'autobus se chargera de les ramener à la maison au terme des deux heures de cours.

La Ville de Hull a désigné différentes associations de quartier pour effectuer le recrutement des jeunes parmi la population. Jusqu'à maintenant,

une trentaine de jeunes ont été sélectionnés. «Fallait les voir choisir leur équipement chez Pecco's cette semaine», s'est réjoui le président de Skinouk, Pierre Trudeau. Parmi le lot se trouvaient plusieurs nouveaux citoyens, des jeunes d'origine haïtienne, bosniaque ou africaine.

Sans ce projet, probable qu'ils n'auraient pas eu les moyens de se payer des cours de ski de fond. Là, on leur offre la chance d'apprendre à skier

avec, en prime, une participation à la mini-Keskinada, en février prochain.

Le projet est voué à se perpétuer, puisque Skinouk devrait acquérir à la fin de l'année la trentaine de paires de skis loués chez Pecco's.

La Ville de Hull a contribué pour la moitié du projet, soit un montant de 5000 \$, tandis que les autres partenaires, y compris la Keskinada, ont fourni un autre 5000 \$.

NOUVEAU dans la RÉGION
directement à la BERGERIE TABLE CHAMPÈTRE

«À notre table l'agneau est roi et la bergère connaît ses secrets.»

MENU DE 5 À 7 services à partir de 28\$
Apportez votre vin
Disponible viande d'agneau et de boeuf à l'année
Spécialités marquées
(613) 524-3108

281297-13

Notre Plus Grand "Solde" De l'Année!

ÉCONOMISEZ Jusqu'à 70% et plus

Literie et Lingerie Mode débutant le **26 décembre** POUR 9 JOURS SEULEMENT!

TRÉSOR DE LA LITERIE LINEN SUPERSTORE

GATINEAU OTTAWA-EST OTTAWA-SUD NEPEAN ORLÉANS
21, chemin de la Savane, 101, St. Maurice, 2675, Ma Voie, 101, Roberval, 341, Rue d'Orléans
Place Des 100 144, 1440, St-Laurent, 1440, Bank, Village, New Plaza, 100, de la Gare, 200, de la Gare
568-2000 741-5000 521-5000 828-5000 824-7550

Oreillers "Ultra Puff" 4,99\$ rég. 9,99\$	Serviettes en tissu éponge 4,99\$ rég. 9,99\$	Draps en percale 4,99\$ jusqu'à 29,99\$

Couvre-matelas 19,99\$ jusqu'à 39,99\$	Couettes en duvet d'oie blanche 69,99\$ jusqu'à 129,99\$

Housses de couette (ens.) en broderie. 69,99\$ grandeur au choix rég. 149,99\$	Ecoulement de stock Lingerie Mode jusqu'à 70% de rabais

Couettes en duvet d'oie blanche de première qualité

129,99\$
double/queen rég. jusqu'à 259,99\$

35 onces (queen), carrés surpliqués + 15 ans de garantie

+ des centaines d'articles à des prix incroyablement bas!

L'AGAP récompense les plus belles décorations du boulevard Saint-Joseph



La propriétaire de la Pataterie Hulloise, Nicole Morissette, a mis trois jours en compagnie de ses employés, Caroline Tessier et Josée Parent, pour décorer son commerce à l'approche du temps des fêtes. L'Association des gens d'affaires de la ville de Hull (AGAP) a récompensé ces dames en décernant à la Pataterie le premier prix de son concours pour l'édifice le mieux décoré du boulevard Saint-Joseph. L'AGAP avait aussi instauré un prix du public : cette fois, le Nettoyeur Pélican a obtenu la faveur du vote populaire. Enfin, Sylvie Roy de Val-des-Monts a gagné un certificat cadeau de 50\$. Quatorze commerces ont participé à ce concours, une initiative de l'AGAP visant à égayer l'artère commerciale à l'approche de Noël.

BOUTIQUE Pour Elle & Lui

PLACE CARTIER

VENTE FIN DE BAIL

Rabais à 50% & plus

BOUTIQUE Pour Elle & Lui

PLACE CARTIER
425 boul. St-Joseph, Hull
776-3666

SPORTS EXPERTS Gatineau

Atelier ski alpin
Affûtage - cirage
14,99

Planche à neige
Affûtage - cirage
19,99

Goudronnage ski fond de bois
19,99

Affûtage de patin
2,50

Fond de raquette de badminton
Installation incluse
Yonex BG 65 Profect
17,99 *Taxes en sus

Heures d'ouverture :
Lundi - mardi 10:00 à 18:00
Mercredi - jeudi - vendredi 10:00 à 21:00
Samedi 9:00 à 17:00
Dimanche 11:30 à 17:00

Promenade de l'Outaouais
243-3711

Re/max VISION INC.
www.remaxvision.qc.ca

Patricia Albert, Monaghan

NOUVELLE INSCRIPTION À GATINEAU 7 HAMEL 109,900\$
Très grand bungalow high ranch de 1397 p.c. Armoires de cuisine neuves avec îlot, plusieurs recouvrements de plancher changés. 3+1 c.c. et 2 s. bains. Sous-sol aménagé. Grand terrain clôturé.

REPRISE! 542 GORDON À AYLMEYER 79,900\$ - Grand bungalow avec 3 c.c. à l'étage et 2 salles de bain à l'étage. Grande cuisine aire ouverte. Sous-sol aménagé. Terrain clôturé.

149 DES PENSÉES À GATINEAU 77,900\$ - Semi impeccable. Armoires mélamine et chêne. 3+1 c.c. et 2 salles de bain. Sous-sol partiellement aménagé, très ensoleillé. Très belle propriété.

NOUVELLE REPRISE À AYLMEYER 405-450 WILFRID LAVIGNE 56,000\$ - Très beau condo avec plusieurs rénovations de lattes. Armoires récentes en gran de bois blanc, tous les recouvrements de planchers changés, bois franc dans salon, salle à manger et passage. Bien éclairé. Faites une offre!

7 MONT LAURIER À CANTLEY 71,900\$ - Beau grand bungalow pas cher situé sur deux terrains cadastrés. 2 c.à.c., avec possibilité de faire une 3e chambre dans la salle familiale. Faites une offre!

48 DE NANTEL À GATINEAU 190,000\$ - Très grande résidence, cuisine armoires mélamine blanche, céramique et bois franc partout au rd. Foyer dans salle familiale. 4+1 c.à.c. et 3 salles de bain.

REPRISE! 538 JOHN EGAN À AYLMEYER 66,900\$ - Beau semi en bonne condition. 3 c.c. à l'étage. Grande cuisine, plancher parquetier (quelques pièces), sous-sol partiellement aménagé. Prés. de l'école et parc pour enfants. Faut voir!

782 NOTRE-DAME À GATINEAU 69,900\$ - Aubaine! Superbe maison 1 étage 1/2 avec garage. Plusieurs rénovations de faites. Style aire ouverte. Beau grand terrain ouvert, avec aucun voisin arrière, boisé.

27 DES GÉNÉVRIERS À HULL 254,900\$ - Super cottage à faire rêver. Bois franc et céramique partout. Foyer au gaz au salon. Garage double. Faut absolument visiter!

Reprises!

RUE CARRIGNAN À GATINEAU 17,900\$ - Terrain.

63 FORTIN À GATINEAU 86,000\$ - Triplex.

79 TERRASSE EARDLEY À AYLMEYER 52,900\$ - Maison en rangée.

145 BROOK À AYLMEYER 129,900\$ - Triplex.

1452 MALONEY À GATINEAU 96,000\$ - Duplex.



Économie de 100 000 \$ et un précédent au Québec

Les OMH de Gatineau et Hull fusionnent

PATRICK DUQUETTE

Les Office municipaux d'habitation de Hull et Gatineau ont fusionné leurs conseils d'administration cette semaine, une mesure qui permettra d'économiser 100 000 \$ annuellement.

L'organisme portera désormais le nom d'«Office municipal d'habitation de Gatineau-Hull», ont appris les acteurs de cette fusion lors d'une conférence de presse, lundi dernier.

La restructuration qui va s'amorcer permettra de conserver les deux points de service actuels à Hull et Gatineau. Les 40 employés, principalement des concierges et du personnel administratif, garderont leurs emplois.

Le nouvel Office deviendra le 3e en importance au Québec. Il aura sous sa responsabilité quelque 2400 logements sociaux.

«La fusion va permettre de faire face aux coupures prévues en 1998 sans affecter le service à la clientèle», a indiqué la conseillère gatinnoise Berthe Miron, qui a souligné au passage l'excellent esprit de coopération dans lequel se sont déroulées les négociations.

Amorcées en mars dernier, ces négociations ont même mené à la modification de la loi provinciale qui ne permettait pas une



Les maires de Hull et de Gatineau, Yves Ducharme et Guy Lacroix, se sont serrés la pince pour conclure la fusion des offices d'habitation des deux villes, cette semaine.

telle fusion auparavant.

Quant aux coupures anticipées, elles étaient de l'ordre de 70 000 \$ ou 80 000 \$ a précisé le directeur

général de l'OMH, Mario Courchesne. Pour lui, la fusion permet d'économiser une vingtaine de milliers de dollars.

«La prochaine étape consistera à former le conseil d'administration», a enchaîné le maire de Hull, Yves Ducharme. Deux représentants par ville y siègeront, de même que deux représentants des groupes socio-économiques, deux représentants des locataires (un pour chaque ville) et un représentant nommé conjointement par les deux villes.

Le maire Guy Lacroix a parlé de la fusion comme d'un premier pas en vue d'autres fusions de services municipaux, comme celles des services de police ou d'équipements culturels par exemple.

Le p-d.g de la Société d'habitation du Québec, André Maril, a souligné l'initiative des deux villes, une première au Québec. «Vous venez de créer un précédent qui pourrait avoir des répercussions à l'échelle de la province. Des directeurs d'OMH veulent déjà vous imiter».

Il y est cependant allé d'une mise en garde. «Les deux plus gros OMH coûtent chers. C'est à vous de montrer que vous pouvez fonctionner à des coûts moins élevés», a-t-il indiqué.

Boutique *Herve & Amour* Pour Elle et Lui
131, St-Joseph, Hull • 770-5434

RABAIS 50% P.P.T.
FLORSHEIM

Bonne année de la part du Bonjour dimanche



Un journal n'a de valeur que s'il est lu; chez Bonjour dimanche, nous sommes bien conscients de l'importance que vous, lecteurs et annonceurs, représentez pour notre journal. Bonjour dimanche vous remercie de votre fidélité et vous offre ses meilleurs souhaits pour l'année à venir.

Sur la photo, Pierre Privé, Marie-France Giroux, Pascal Taillefer, Carolyne Bernard, Denis Girouard, Johny Thériault (éditeur), Louise Bordeleau, Nicole Charette, Madeleine Martin (nouvelle éditrice), Elisabeth Machado, Claire Poirier, Laurie Poliquin, Caroline Mongrain, Philippe Favreault et Patrick Duquette.

Une attaque de Big Mac à Gatineau

(PD) Le restaurant McDonald's du boulevard Gréber, à Gatineau, a rouvert ses portes, mardi dernier, après que des travaux de rénovation aient permis d'y ajouter une aire de jeu, 150 nouveaux sièges et des places de stationnement.

«Nous desservons la clientèle de Gatineau depuis 25 ans et nous sommes très heureux d'offrir un restaurant entière-

ment redessiné», a commenté Michèle Boudria, conseillère en exploitation.

Le nouveau restaurant n'en est pas moins plus petit. Simple-ment, son nouveau design a permis une meilleure rationalisation de l'espace.

«Notre parc de jeu ajoute une nouvelle dimension à l'expérience McDonald, a-t-elle ajouté, et elle offrira des heures de plaisir à nos jeunes clients».

Liquidation de fin d'année
*3 mois / sans paiements ni intérêts

1996 JETTA GL Stock 80061 Beige, 40 000 km, climatiseur, AUTOMATIQUE, radio, garantie	1995 GOLF GL Stock 73851 Rouge, 90 000 km, radio, climatiseur	1994 JETTA CL Stock 80271 Noir, radio, 85 000 km, pneus d'hiver
1995 GOLF GL VENDU Stock 73154 Noir, 40 000 km, 5 vitesses	1996 JETTA GL Stock 73681 Rouge, 48 000 km, radio, garantie	1997 GOLF CL Stock 78801 Rouge, 4 portes, radio, 36 000 km
1995 GOLF GTI Stock 73164 Rouge, 2 portes, radio, toit ouvrant, 49 500 km	1996 GOLF GL Stock 80101 Suède, manuelle, 4 portes, radio, 22 000 km	1996 JETTA GL Stock 73681 Rouge, manuelle, 4 portes, radio, 49 000 km
1997 JETTA GL Stock 80311 Noir, 33 000 km, climatiseur, radio AM/FM/cassette, CD player, garantie	1995 GOLF GL VENDU Stock 73154 Rouge, manuelle, 2 portes, radio, air, dim.	1995 GOLF CL Stock 73981 Manuelle, 2 portes, radio, 55 000 km

\$\$\$ Vous fixez votre prix! (On l'approuve)

* Les prix ne comprennent pas les taxes
Sur approbation de crédit, détails en magasin

HULL VOLKSWAGEN
850, boul. St-Joseph, Hull • 770-0220

AFFAIRES D'ARGENT^{MC}

REER : Les jeunes riches de demain



André Labbé
Directeur Services Bancaires Personnels

C'est à 20 ans que vous préparez le mieux vos 65 ans. Même une petite cotisation annuelle de 500 \$ créera au fil du temps un effet avalanche en intérêt. N'oubliez jamais que rien n'est plus décourageant que d'essayer de rattraper le temps perdu. Amorcez votre stratégie REER maintenant en consultant le guide GRATUIT Un avenir sans soucis de la collection Affaires d'argent.

Négligeant et pénalisé

Supposons que vous ayez 40 ans et que vous commencez seulement à contribuer à votre REER, à coups de 3 000 \$ tous les ans pendant 20 ans. Âgé de 60 ans et avec un taux moyen de 8 %, vous devrez vivre avec 150 000 \$.

Prévoyant et récompensé

Si, vous débutez plutôt à 30 ans avec des cotisations de 3 000 \$ versées pendant 30 ans. À 60 ans, votre REER renferme 370 000 \$ pour assurer vos vieux jours. C'est 220 000 \$ de plus que pour le scénario 40 ans. Imaginez maintenant l'effet des intérêts composés si vous vous préparez dès 20 ans...

Le REER-matique : la solution facile

Le REER-matique de la Banque Royale est un plan d'épargne mensuel automatique vous permettant de cotiser un petit montant à chaque mois. La somme de votre dix est prélevée de votre compte et déposée dans votre REER, sans autre tracas... et sans grincements de dents quand arrive février.



REER-MATIQUE

Établissez un REER à cotisations automatiques pour faire fructifier votre épargne-retraite à l'abri de l'impôt, sans avoir à y penser.

Pour de plus amples renseignements composez le **1 800 ROYAL 1-1**
Notre adresse internet : www.royalbank.com



BANQUE ROYALE
Succ. Place Grande Rivière
203, Chemin Aylmer
Aylmer (Québec)
819-685-9490

Gatineau gèle ses taxes en 1998

(PD)Gatineau a profité d'une subvention du ministre Trudel qui a reconnu son caractère de «centralité» pour boucler son budget 1998. Résultat : aucune hausse de taxes pour le contribuable qui voit également ses services maintenus.

La subvention de l'ordre de 1,75 millions \$ a fait baisser le transfert fiscal exigé par Québec à 2,9 millions \$.

Le maire Guy Lacroix a précisé que l'ensemble des dépenses affectées au fonctionnement ont chuté de 2 %, même si le budget total de la ville, lui, a augmenté, notamment à cause du transfert fiscal et du Championnat du monde des dirigeables. Il est passé à 111,5 millions \$ en 1998.

Les employés municipaux ont fait leur part en réduisant leur masse salariale de 1,2 millions \$, même si les ententes n'ont pas encore été toutes conclues avec les groupes d'employés.

Au chapitre de la tarification, il en coûtera désormais 200 \$ pour obtenir un permis de construction, soit le double de l'an dernier, et il faudra déboursier 50 \$ pour renouveler un permis d'occupation.

La Ville a aussi dû imposer un moratoire sur la construction de nouveaux feux de circulation (qui coûte 100 000 \$ pièce) et de parcs pour les deux prochaines années.

Développement économique

Par ailleurs, la Ville de Gatineau compte favoriser son développement économique en 1998.

300 000 \$ dollars supplémentaires serviront à mettre en oeuvre le plan stratégique élaboré en 1997. «Nous comptons développer les secteurs commercial et industriel pour transférer une partie de la charge fiscale du contribuable vers les entreprises et les commerces», a indiqué le maire Lacroix. D'ailleurs, une grosse campagne de publicité s'amorcera en 1998 au coût de 100 000 \$ afin d'attirer les investisseurs à

Gatineau.

Également, Gatineau est désormais admissible au programme de revitalisation des vieux quartiers. La ville participera pour 200 000 \$ à des travaux qui totaliseront 600 000 \$ durant les deux prochaines années.

Le plan triennal d'immobilisations se poursuit. Il totalisera 39 millions \$ en 1998, avec comme principaux projets la réfection du tronçon du boulevard La Vérendrye entre la montée Paiement et la rue Guindon et les travaux requis pour régler la situation dans la zone blanche.

Le maire de Gatineau, Guy Lacroix, a annoncé un gel des taxes en 1998.



Gatineau coupera 14 postes de cols bleus

La Ville de Gatineau vient de s'entendre avec un second groupe d'employés municipaux dans le contexte du pacte fiscal imposé par le gouvernement du Québec. Après l'entente du 5 décembre dernier avec ses employés cadres, Gatineau s'est entendu avec l'Association des cols bleus, le 19 décembre.

Cette entente, valable jusqu'à l'an 2000, permet à la municipalité de récupérer 4,85 % de la masse salariale des 143 employés cols bleus.

Le mode de récupération consiste à abolir 14 postes d'ici la fin de 1999. À compter de 2001, cette mesure fera récupérer au-delà du 6 %

exigé à la municipalité par la réforme Trudel.

Des mesures transitoires sont prévues en 1998 comme la récupération de sommes utilisées auparavant pour le remboursement des congés de maladie. Une réorganisation du travail en 1999 et 2000 permettra des économies substantielles.

Au cours de ces deux mêmes années, s'il reste une somme à récupérer sur la masse salariale, les cols bleus sont prêts à accepter que les heures supplémentaires ne soient rémunérées qu'à temps simple.

REBUTS SOLIDES CANADIENS
PROGRAMME DE RECYCLAGE

Journées de collecte

Congés de Noël et Jour de l'An

1997-98

Aylmer Gatineau Buckingham	La collecte de jeudi le 25 décembre est reportée au vendredi 26 décembre
Hull	La collecte des jeudi et vendredi 25 et 26 décembre est reportée au samedi le 27 décembre
Aylmer Gatineau Buckingham	La collecte de jeudi le 1 ^{er} janvier est reportée au vendredi le 2 janvier
Hull	La collecte des jeudi et vendredi 1 et 2 janvier est reportée au samedi le 3 janvier

Communauté urbaine de l'Outaouais
771-INFO (4636)

JE RECYCLE. C'EST UN CHOIX ÉCOLOGIQUE.

AQUA ZOO ANIMALERIE

Tonte et toilettage

par 4 maîtres toiletteurs

355, boul. Gréber, Gatineau 246-3535

COUREZ LA CHANCE DE GAGNER UNE CHAISE TRANSPORTABLE D'UNE VALEUR DE 75\$

PRO PLAN

Jusqu'à 20 chanteurs (euses), danseurs (euses) et comédiens (ennes) vous feront passer une soirée inoubliable.

Remettre ce coupon à votre serveur(euse).

SCAMPIS À VOLONTÉ

SERVIS SUR LIT DE RIZ PILAF BEURRE À L'AIL AU CITRON
VALIDE TOUS LES JOURS, SAUF LE SAMEDI
CETTE OFFRE SE TERMINE LE 30 JANVIER 1998.
MAXIMUM 4 PERSONNES PAR COUPON
NON VALIDE LE 31 DEC. 1997

INCLUANT :
pain maison, salade César et escargots à l'ail.

19⁹⁵\$

par personne

RESTAURANT FERME ROUGE

SPÉCIALITÉS : Côte de boeuf, bifteck et fruits de mer 1957, ROUTE 148, ANGERS (entre Gatineau et Masson)

525 sièges
Musique, danse, spectacle du mercredi au dimanche
Venez célébrer votre anniversaire
www.fermerouge.ca
Réservations (819) 986-7013

Une Avalanche D'aubaines.

TARIF	ADULTES	ÉTUDIANTS ET AÎNÉS	ENFANTS 7 À 12 ANS	ENFANTS 6 ANS ET MOINS
2 HRES	12,95 \$	11,95 \$	10,95 \$	GRATUIT
3 HRES	13,95 \$	12,95 \$	11,95 \$	GRATUIT
4 HRES	14,95 \$	13,95 \$	12,95 \$	GRATUIT
HORAIRES	TOUTE LA JOURNÉE / SOIRÉE	16,95 \$	15,95 \$	14,95 \$

LE MEILLEUR SKI. LE MEILLEUR PRIX POUR LA FAMILLE.

SKI MONT CASCADES
827-0301

Bonjour dimanche

Publié le dimanche de chaque semaine par :
Les Hebdo Unimédia
Division Groupe Unimédia inc.
GILLES A. CÉRAT
président - directeur général

Éditrice -
Directrice générale
Madeleine Martin
Dir. des promotions
et marketing
Philippe Favreau
Directeur
de la rédaction
Patrick Duquette
Préposée
aux cts recevables
Nicole Charette

Réceptionnistes
Marie-France Giroux
Louise Bordeleau
Conseillers
publicitaires
Philippe Favreau
Claire Poirier
Pascal Taillefer
Caroline Bernard
Denis Girouard
Pierre Privé

Chroniqueurs
Jean R. Larivière
Luc Gagné
Yolande Rivard
Paul Rollin
Ginette Charlebois
Denis Girouard
Carl Lavigne
Infographistes
Laurie Poliquin
Elisabeth Machado
Caroline Mongrain

Distribution
Messageries Outaouais
Imprimé par : Qualimax

OFFICE DE LA
DISTRIBUTION CERTIFIÉE INC.
ODC

825, boul. de la Carrière, Hull (Québec) J8Y 6T7 - Tél. : 770-2205 • Fax : 770-0825

Dépôt légal Bibliothèque Nationale du Québec
Toute reproduction des annonces ou informations, en tout ou en partie, est formellement interdite sans le consentement écrit des éditeurs

74,500 exemplaires distribués gratuitement dans tous les foyers d'Aylmer, Hull, Gatineau, Masson-Angers et Buckingham.



Bonne année à tous!

Comme le veut la tradition, je profite de la dernière chronique de l'année pour distribuer mes vœux de Noël.

Gilles Sauvé, propriétaire des Olympiques : cher Gilles, je te souhaite une année de série éliminatoire, un record de vente de billets de saison et, surtout, de devenir un excellent grand-père.

Manon Sauvé: une coupe du Président à titre d'actionnaire et de continuer à calmer ton père Gilles durant les matchs des Olympiques.

Charles Henry: de la santé, moins de travail et de demeurer gérant de l'équipe pour au moins une autre coupe Memorial.

Réjean Rondeau: du succès comme directeur administratif et marketing chez

les Olympiques et une coupe du Président, afin de pratiquer son bois 3 pour le golf, oui, c'est son seul défaut...

Claude Julien: de graduer un jour dans la L.N.H., de continuer son excellent travail cette saison et surtout de faire les séries éliminatoires. Attention aux excès Claude, surtout le poulet épicé.

À la mascotte des Olympiques, une bague de la coupe Memorial grandeur nature soit 6" X 6" avec plein de diamants. Je pense que la facture sera aussi impressionnante que la bague.

Richard Bertrand: de frotter et d'admirer sa bague de la coupe Memorial à toutes les secondes. Tu peux t'endormir la nuit un peu, personne ne va la pousser. En passant Rick, avec toutes les bagues que tu as, tu pourrais ouvrir un kiosque

de démonstration à l'entrée.

Pierre Latreille (Vidéotron): je te souhaite santé, bonheur et chance et surtout un Kauna Matata, mon Pierre.

Guy Charron (dir. adj. Carrefour): de faire de la télévision à nouveau avec Vidéotron durant les matches des Olympiques. Mon petit doigt me dit qu'on reverra Guy à l'écran très bientôt. Salut Guy.

André Leroux, entraîneur des Draveurs de Gatineau pee wee "A": de continuer à remporter des victoires et à maintenir sa troupe au 1er rang de la ligue.

Aux joueurs des Draveurs de Gatineau pee wee "A": bonne chance d'ici la fin de la saison, pas trop de blessures et surtout plein de plaisir en jouant notre sport national.

Pierre Brosseau de Gatineau: de continuer à te brancher sur une batterie de voiture pour être en forme, de faire du bruit à la tonne avec ta sirène, mais s.v.p., sois sûr que personne ne se trouve en avant de ton engin : ça saute, pas à peu près!

À Caroline Bernard conjointe de notre journaliste Patrick Duquette: félicitations pour ta dernière prestation de lancer de la balle de papier. Caroline a réussi à lancer environ 150 balles sur la même cible durant une heure. Vraiment, Caroline est une fille sous-estimée.

En terminant je vous souhaite une bonne année remplie de santé et de bonheur. Je vous invite à continuer de lire ma chronique des Olympiques et, surtout, soyez prudent sur les routes.

Bonne et heureuse année!

Fondeurs et motoneigistes cohabiteront au Lac Beauchamp

(PD) Motoneigistes et fondeurs cohabiteront en paix au Lac Beauchamp à Gatineau. Une entente entérinée lundi dernier par les parties en cause prévoit l'aménagement d'un sentier réservé aux motoneigistes qui ne comportera aucun croisement avec les pistes de ski de fond.

craignaient pour leur sécurité, la pollution et l'environnement.

Les motoneigistes seront soumis à des règlements très stricts. Ils ne pourront circuler à une vitesse supérieure à 10 kilomètres/heure pour toute circulation sur un sentier situé à moins de 30 m d'une aire aménagée pour le ski de fond. En conformité avec la loi, le sentier sera aménagé à plus de 30 m de toute habitation.

Le président du club Skinouk, Pierre Trudeau, se disait très heureux des termes de l'entente. «Toutes nos demandes ont été exaucées, a-t-il dit, visiblement satis-

fait. Le parc est suffisamment grand pour tout le monde; il y a de la place autant pour les motoneigistes que pour les skieurs de fond. D'ailleurs, je n'en ai jamais eu contre les motoneigistes en elles-mêmes; seulement, je trouvais important pour la sécurité des familles que leur route ne croise pas celle des sentiers de ski

de fond».

«Comme prévu, a-t-il terminé, le lac Beauchamp accueillera la finale régionale des Jeux du Québec les 31 janvier et 1er février prochain».

L'entente conclue demeurera valide pour un an et elle est renouvelable pour les deux prochains hivers.

281297-20

Meilleurs vœux de joie, santé et prospérité pour la nouvelle année!

Hervé, Agathe, Benoît & Le Personnel

* 56,5% de rabais (nous payons la TVQ pour vous)

* Vêtements sélectionnés

25% de réduction Vêtements croisière/été

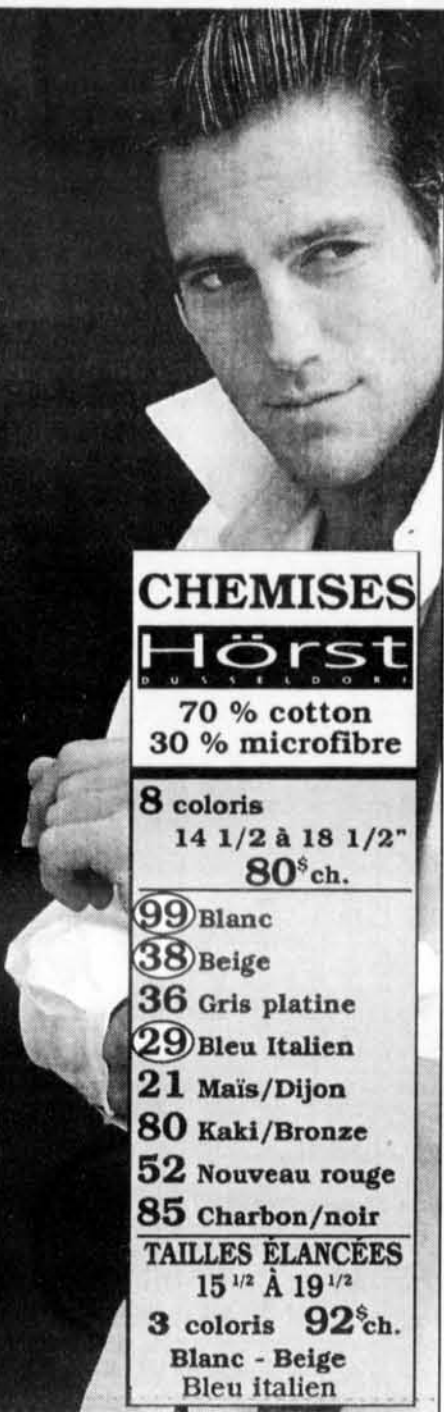
Boutique pour Elle Hervé & Agathe Pour Lui

TUXEDO & COMPLET NOIR LOCATION & VENTE SERVICE DE RETOUCHE

131, St-Joseph, Hull • 770-5434

http://www.stamour.ca.

stamour@inexpress.net



CHEMISES Hörst
70 % cotton
30 % microfibre

8 coloris
14 1/2 à 18 1/2"
80\$ch.

- 99 Blanc
- 38 Beige
- 36 Gris platine
- 29 Bleu Italien
- 21 Maïs/Dijon
- 80 Kaki/Bronze
- 52 Nouveau rouge
- 85 Charbon/noir

TAILLES ELANCEES
15 1/2 À 19 1/2

3 coloris 92\$ch.
Blanc - Beige
Bleu italien

La clinique varices et varicosités du Dr Beaupré

Joyeux Noël Bonnes et Heureuses Jambes!

Traitement médical et esthétique, par injections, des varices et des telangiectasies en araignée

- 19 ans d'expérience
- Excellents résultats
- Service personnalisé



DR. BEAUPRÉ VEIN/VARICES CLINIQUE

OTTAWA

1335, avenue Carling, bureau 600
722-0101

GATINEAU

500, boul. de l'Hôpital, bureau 102
561-0551



VENTE «BOXING DAY»



début : 26 décembre à midi * Livraison gratuite
Jusqu'à 1 an pour payer sans intérêt.

Modèles discontinués Modèles dépareillés Modèles de plancher Tout y passe !!!

Soyez les premiers pour le Meilleur choix...

Mini-sécheuse
General Electric,
2 seulement

249\$

Réfrigérateur
General Electric,

30 pi.cu. avec eau et
glace dans la porte,
blanc sur blanc

2 199\$

Laveuse
General Electric,

10 cycles,
2 programmes,
1 seul

449\$

Cuisinière
Maytag,
autonettoyant,
dessus en Ceran
Rég. 1 499 \$

999\$

Lave-vaisselle
Maytag
9 boutons

599\$

Lave-vaisselle
General Electric
noir sur noir ou
blanc sur noir, 2
boutons, 2 niveaux
de lavage

249⁹⁵\$

Micro-ondes
General Electric
1,1 pi.cu., blanc
sur blanc

169\$

Réfrigérateur
Magic Chef,
17 pi.cu.,
tablettes de vitre

749\$

Plaque de
cuisson
Magic Chef,
vitrifié Ceran
Rég. 649 \$

389\$

Choix
d'appareils
déballés
General
Electric,
Hot Point et
Moffat

25%

Télécouleur
RCA 14"

199\$

vidéo
4 têtes
RCA Hi-Fi

249\$

Caméra
Panasonic,
zoom de 14:1

599\$

télécouleur
RCA
19"

299\$

Projecteur RCA
52"
avec protège
écran

1 999\$

Choix
de fauteuils
à partir de

75\$

Causeuse
à partir de

199\$

Sofa
à partir de

249\$

Lampes
à 1/2 prix
À partir de

9⁹⁵\$

Ensemble de
salon, tout cuir,
sofa + causeuse +
chaise et pouf
gratuit

1 899\$

Divan-lit
À partir de

349⁹⁵\$

Base de futon
avec futon noir,
complet

249\$

Têtes de lit
bibliothèque
À partir de

9\$

Ensemble de
chambre à
coucher,
blanc, 6 mcx

649\$

Ensemble de
chambre à coucher
style Provincial,
7 mcx
Rég. 2 700 \$

1 799\$

Huche, laquée
noir/perle

299\$

Grand choix de
tables d'appoint
discontinués à des
prix dérisoires.
(Valeurs jusqu'à 239 \$)

20\$

Fauteuil
Reine-Anne
Rég. 599 \$

249\$

Ensemble
de matelas,
comprenant
sommier et matelas
N'importe quelle grandeur

199\$

2 mcx

Tables d'appoint
dépareillés
(Valeurs jusqu'à 200 \$)
À partir de

20\$

Ensemble de
cuisine 3 mcx,
blanc, table ronde
et 2 chaises.

169\$

Ensemble de salle à
manger tout pois,
avec piedestal massif,
rallonge et 4 chaises.

649\$

Table de
cuisine blanche,
avec 4 chaises, tout
rembourrés

329\$

Fauteuil et
pouf en cuir,

199\$

Tête et pied
39" avec rails,
blanc.

49\$

Ensemble de
salon tout cuir,
noir, sofa et
chaise 2 mcx

1 499\$

Ensemble de
salon 2 mcx
Sofa et chaise

599\$

Ensemble Elran,
3 mcx
(Sofa avec
appui-bras, causeuse
et fauteuil), bleu,
1 seul Rég. 3 100 \$

2 499\$

Tables
d'appoint
(2 tables de bout et
1 table de centre)

149\$

Fauteuil
inclinable,
grand choix,
à partir de

249\$

Ensemble de
salle à manger
9 mcx, chêne.
rég. 3 800 \$

2 299\$

Matelas de
mousse
54"

99\$

Causeuse
Elran

499\$

Plantes
décoratives

75%

Faites vites
premiers
arrivés,
premiers
servis

85, promenade du Portage, Hull

Achbar INC.

LIVRAISON ET
MISE DE CÔTÉ
GRATUITE

(819) 778-1231

*Sur approbation de crédit. Voir vendeur pour détails.

Jésus Christ est tombé deux ou trois fois...

L'histoire vraie d'un jeune itinérant

PATRICK DUQUETTE

Le récit qui va suivre n'est pas vraiment un conte de Noël. C'est plutôt une histoire vraie, celle d'un jeune itinérant rencontré cette semaine à l'occasion de la semaine des sans-abri. Appelons-le Jean.

Jean, donc, réside au Gîte Ami depuis maintenant un an et demi. À 20 ans, il fait partie de ces jeunes démunis qui, de plus en plus nombreux, vivent dans la rue en passant d'une ville à l'autre et se dirigeant là où «la dope est bonne».

Il a voyagé à Montréal, Vancouver et New York, traînant avec lui une révolte qui transperce dans tous ses propos.

Il s'est fait respecter en cognant; le vol et le proxénitisme lui ont permis de payer sa drogue qui lui coûtait entre 150 \$ et 200 \$ par jour. La seule fois où il a travaillé dans sa vie, il a résisté deux jours avant de «faire la place» et de filer avec l'argent.

L'été, il couche dehors; l'hiver, c'est trop froid, alors il fait un «coup» qui lui vaut trois mois d'emprisonnement. Le temps de passer un hiver peinarde dans une belle prison propre, comprenant bar à salade, table de billard et télévision 31 pouces. Sa seule crainte: que le juge «se tanne» de lui voir la face et lui colle un deux ans ferme. Ça, ce serait moins drôle.

Contrairement à la prison, il jouit d'une certaine liberté au Gîte Ami. Ce qui ne représente pas nécessairement un avantage dans son cas. «Quand je sors d'ici, ça me cause plus de problèmes que d'autres choses. Je vais dans la rue, je consomme et je cogne tout le monde. Je le sais, tout le monde me le dit», admet-il en lançant un regard à Denis, un travailleur de rue qui suit attentivement notre conversation.

Bientôt, Jean s'en va en centre de désintoxication. Il n'a pas consommé de «smack» (de coke) depuis deux mois et résiste en pre-



Jean, fait partie de ces jeunes démunis qui, de plus en plus nombreux, vivent dans la rue en passant d'une ville à l'autre et se dirigeant là où «la dope est bonne». (Photo fictive, tirée d'un dépliant «Recours des sans-abri» de la Fondation Jules et Paul-Émile Léger).

nant des pilules. Ce sera son deuxième passage en désintox. La première fois, il est resté une semaine avant de se ramasser dehors, dans le même milieu qu'avant. «C'est comme te sortir de la m... pour te replonger aussitôt après dans la fosse septique», a commenté Denis, qui n'a pu s'empêcher d'intervenir à ce stade de la conversation.

Non, Jean n'a plus guère d'espoir. Sa vie ressemble à un suicide au ralenti. Quand on lui demande ce qui pourrait l'aider, il répond par des boutades du genre «faudrait tirer tout le monde» ou encore «transformer le stade olympique en stade hydroponique».

De l'espoir, c'est un peu les autres qui doivent en avoir pour lui. Surtout qu'il est à la veille d'aller en désintox, à Montréal cette fois. Ce changement de milieu lui sera bénéfique.

«Je pense que Jean va s'en sortir cette fois parce qu'il y a des gens qui croient en lui, dont moi», explique Denis. Faut préciser que ça fait un peu partie de ma «job» de croire au monde. Après tout, même Jésus Christ est tombé deux ou trois fois, peut-être plus, avant de se relever...»

Drôle à dire, mais Jean pense toujours à ses parents. Il ne les a plus vus depuis maintenant un an et demi.

Il leur lance un message. «Dis leur que j'existe toujours, que je vis et qu'il se passe des choses».

Il précise d'un ton sans appel que lui, il ne leur téléphonera pas. Avec une grosse boule d'émotions toutes croches coincée dans sa gorge.

Je pense qu'il aimerait que ses parents l'appellent.

Bonne chance, mon Jean.

TRAVAILLER SUR SOI
S'explorer, se libérer de ses personnages
s'étoffer, s'intégrer, s'accomplir

ATELIER 24-25 janvier
15 personnes

Information et inscription
Dre Gaétane Bayeur
Formatrice, psychothérapeute
243-4509

COURS mannequins
Le plus beau des cadeaux

CRYSTAL

Cours et ateliers débutant le 3 janvier
inscription: **243-6060**
Date limite le 31 déc. 97

Friperie et Artisanat Paquette

Vous trouverez quelque chose de bon et pour pas cher.

Prix variant entre
25¢ et 15\$

Propriétaire: Carole Paquette
Au plaisir de vous voir

Joyeuses Fêtes!

138, Galipeau, Thurso

Centre d'installation
Audiocom

CENTRE PROFESSIONNEL POUR L'AUTOMOBILE

Achetez une alarme Polar Start à 199⁹⁵\$

et obtenez un **DÉMARREUR À DISTANCE**

GRATUIT

Garantie à vie Installation en sus
*Sur la plupart des véhicules

démarreur à distance

POUR VOITURE AUTOMATIQUE

Super SPÉCIAL 99⁹⁵\$
sur la plupart des véhicules quantité limitée

ARGENT COMPTANT OU PAIEMENT DIRECT SEULEMENT

INSTALLATION INCLUSE!!!

555, Principale, Buckingham (Qc) (Même emplacement que Lave-Auto 2000) **281-8181**

422, boul. Maloney O.Gatineau (Qc) **643-4681**

475, boul. Taché, Hull (Qc) **770-8888**

BONJOUR DIMANCHE, dimanche 28 décembre 1997 Page 7

Échec au Crime

KOLIBEC
AUTOMOBILE INC.

CHRYSLER
Plymouth
Jeep/Knight
CAMION ROUGE



Pat Burns
"si c'est Kollbec,
c'est correct!"

**Le tout nouveau
Dodge Durango 1998**

maintenant disponible
C'est le service qui compte
Acheter en Outaouais québécois,
c'est enrichir notre région!

812, boul. Maloney Ouest,
Gatineau

568-1414

SOYEZ PRUDENT

Un NIP sur
une Carte-Client,
c'est
confidentiel.

Ne le
divulgez pas

**BANQUE
NATIONALE**

Ginsberg, Gingras & Associés inc.

CLAUDE B. GINGRAS, CIP-Syndic
RICHARD CADIEUX, CIP-Syndic
ROBERT P. RACICOT, CIP-Syndic
MARC M. ROULEAU, CIP-Syndic
JEAN-GUY CHARTRAND, CIP-Syndic
JEFFREY WEBB, CIP-Syndic

- *Fallites personnelles et commerciales*
- *Réorganisation financière*
- *Consultation sans frais
(le soir sur rendez-vous)*

Syndics
Séquestres
Liquidateurs

Membre de
DFK International

**GINSBERG
GINGRAS**

Hull
145, Promenade du Portage,
Hull (Qc) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283
Téléco.: (819) 776-1254

Gatineau
160, boul. de l'Hôpital,
bureau 200,
Gatineau (Qc) J8T 8J1
Tél.: (819) 243-1515
Téléco.: (819) 243-8686

Ottawa
287, Richmond Road
Ottawa (Ont.) K1Z 6X4
Tél.: (613) 729-4391
Téléco.: (613) 729-3929

PROMOTION "GOODVIBRATION POUR NOËL 1997"

J'ai une **BONNE VIBRATION** avec le téléavertisseur
Motorola Pronto de Shaw.
Le cadeau idéal pour Noël:
Téléavertisseur Motorola Pronto
Pour seulement \$49.95
Temps d'antenne à \$5.95 / mois
Et une boîte vocale gratuite pour 12 mois.
En plus un emballage cadeau et une chaîne gratuite.

UNE ECONOMIE TOTALE DE \$50.00
VENEZ CHEZ POSTNET GATINEAU LE DISTRIBUTEUR DES
TELEAVERTISSEURS SHAW DE VOTRE REGION

POSTNET
CENTRE D'AFFAIRES ET DE COMMUNICATIONS

25, chemin de la Savane, Gatineau (Qc) J8T 8A4
Tél.: (819) 568-5188 Téléc.: (819) 568-6121



LE CRIME DE LA SEMAINE (52-1997)

Échec au crime et la Police provinciale de l'Ontario à Cumberland demandent cette semaine l'aide de la collectivité afin de résoudre un vol avec violence au cours duquel une victime a été blessée à coups de machette.

Le 9 octobre à 20h30 environ, une vingtaine de jeunes de Cumberland étaient réunis près de l'avant-champ de baseball à l'école Dunning Faubert, 1610, promenade Prestwick à Orléans.

Quatre individus les ont soudainement approchés. Chacun portait un blouson foncé style aviateur et une cagoule. Ils avaient dissimulé la partie inférieure de leur visage avec une chemise blanche. Ils étaient tous armés d'une machette. L'un d'eux avait aussi un bâton de baseball et un autre brandissait une arme de poing. Ils ont immédiatement demandé l'argent et les objets de valeur des jeunes.

L'un des coupables a exécuté une série de mouvements avec la machette, laissant entendre qu'il savait très bien s'en servir.

Lorsque certains jeunes ont semblé résister aux agresseurs, plusieurs coups de machette ont été infligés à un membre du groupe visé. Un agresseur a pointé son arme à feu directement à la tête d'un jeune et d'autres ont été frappés à coups de bâton de baseball. Un jeune a été hospitalisé après l'attaque.

Les suspects ont pris la fuite à la course derrière un édifice où ils ont disparu. On ignore

si un véhicule les attendait.

Selon la description du service de police, les suspects sont des adolescents âgés de 15 à 17 ans, de constitution mince à moyenne et mesurant de 5 pi 7 po à 6 pi 2 po.

La violence et le vandalisme sont à la hausse dans les parcs de Cumberland. Le 21 septembre 1997, une structure réservée au jeu dans le parc Marsha a subi des dommages atteignant 2550 \$. Aidez Échec au crime à maintenir la sécurité dans votre collectivité. Si vous avez des renseignements sur ces affaires ou sur tout autre crime, téléphonez à Échec au crime en composant le 233-TIPS (c.-à-d. 233-8477) ou le numéro sans frais 1 800 222-8477. Les communications ne sont pas enregistrées et nous n'avons pas l'affichage d'appels. Vous pouvez obtenir une récompense maximale de 1000 \$ en argent. Faites échec au crime, téléphonez aujourd'hui!



**Robert Trudel
et associés**
huissiers de justice

7, rue
Hôtel-de-Ville,
Hull (Québec)
J8X 2C6

Tél.:
(819) 595-9262
Téléco.:
(819) 595-5149



MICHEL DESJARDINS
Conseiller en sécurité
commercial



YAN DESJARDINS
Conseiller en sécurité
résidentiel

Faites échec au crime

Contactez-nous pour
les meilleurs conseils en
systèmes de sécurité

- Système d'alarme
- Caméras circuit fermé
- Système domotique
- Système Contrôle d'accès



Protectron
Systèmes de sécurité

920, boul. St-Joseph, Hull

595-0494

Vieux Duluth RESTAURANT

GRATUIT

Pour enfants
de 12 ans et moins
le dimanche
(Détails en magasin)

Obtenez la
2^e assiette
pour **.97^e**

Apportez votre vin!

56, boul. Gréber Gatineau
243-5773

Mon plus beau Noël, en 1922...

PROPOS DE LUCIENNE GIROUARD, 89 ANS, RECUEILLIS PAR DENIS GIROUARD

Je me souviens de mes premiers Noëls, alors que je demeurais sur la rue Carillon à Hull. Mon plus beau, ce fut celui de 1922 alors que mon père nous a apporté un piano à la maison. J'adorais le son du piano que j'ai joué par la suite pendant plusieurs années.

À cette époque, Noël se célébrait en famille seulement. Nous étions 11 enfants à la maison et nous attendions toujours la veille de Noël avec impatience pour aller à la messe de minuit en (kottère) traîneau. Pour nous protéger du froid, ma mère nous recouvrait



d'une large peau d'ours qu'elle avait rapiécée. La neige était très abondante au début du siècle et les cadeaux étaient presque toujours des vêtements que notre mère nous confectionnait. Tu sais, pour aller à l'église en 1916, il fallait aller à l'école d'abord.

À chaque Noël, je pense à la messe de minuit, à la ballade en traîneau et surtout à l'esprit de famille. Il y avait beaucoup d'amour quand j'étais jeune. Aujourd'hui, je

réside au Foyer du bonheur à Hull et la seule chose qui me reste, ce sont les souvenirs...

Bonne année à tous!

95 ans, en santé, et toujours de bonne humeur!



PROPOS RECUEILLIS PAR DENIS GIROUARD

Bonjour! Je m'appelle Yvonne Laviolette et j'ai vu le jour à Rockland, Ontario en 1903. Mes parents Rebecca Potvin et Jean-Baptiste Laviolette sont nés à Bourget, Ontario. Dans mon enfance, les fêtes on vivait ça avec de la musique folklorique, des «sets» carrés, mais surtout au violon qui charmait tout le monde.

Je suis arrivée à Hull sur la rue Laval à l'âge de 6 ans, soit en 1909. J'y ai passé plusieurs années. Depuis, j'ai eu des enfants qui se sont mariés et ont eu des enfants à leur tour. J'adorais préparer le souper du Jour de l'an à toute la famille. À l'époque je demeurais sur la rue Deschênes, à Aylmer,

et tout le monde se rassemblait chez moi. Mon plaisir, c'était de préparer des plats à profusion et de voir tout le monde heureux, car pour moi, on tient son homme par le ventre (nourriture). Aujourd'hui, j'ai 95 ans, je ne suis pas malade et je suis toujours de bonne humeur. Je n'ai pas connu la mauvaise humeur alors je ne pourrais pas la pratiquer!

Bonne année à tous!

Bibliofolie
Bouquinez à loisir

Rabais 25%
du 26 décembre au 2 janvier

Librairie d'occasion et de collection

(livres en plusieurs langues) **776-2429**
87, boul St-Joseph (coin St-Jean Bosco)

DÉPANNEUR LAVAL
Vous souhaite de Joyeuses fêtes

20.49 + taxes + dépôt




ouvert 8h à 23h 7 jours semaine

Labatt Blue

163, Laval (Hull) 771-2682

Merci!

Bonne Année!

 Normand Poirier Président	 Guy Gauthier Vice-président		
 Michel Caron Adjoint au directeur des ventes	 Jean-Paul St-Louis Adjoint au directeur des ventes	 Placide Carpentier Directeur véhicules d'occasion	 Daniel Leclair Directeur commercial
 Suzanne Rivet Conseiller	 Michel Villeneuve Conseiller	 Luc Poulin Conseiller	 Ronald Desmarais Conseiller
 Robert Desjardins Conseiller véhicules d'occasion	 Marc Fauvelle Conseiller	 Denis Lortie Conseiller	

Toute l'équipe Toyota Gatineau vous remercie d'une année fantastique et vous souhaite de Joyeuses Fêtes.
Venez choisir votre véhicule dans notre parc récemment agrandi.

L'adresse de la qualité à petit prix!
850, boul. Maloney Ouest, Gatineau
TOYOTA GATINEAU 568-0066

Bonne année!

Les membres de la succursale de La Métropolitaine de Gatineau désirent offrir leurs meilleurs voeux à tous leurs clients et amis en cette période des Fêtes. Que la nouvelle année vous apporte bonheur, santé et prospérité! Nous anticipons avec plaisir la perspective de vous conseiller de nouveau en matière de planification financière tout au long de la nouvelle année.

 RICHARD WALSH A.V.C. Agent en ass. de personnes Directeur des ventes de succ.	 ROGER DESJARDINS A.V.A. Agent en assurance de personnes	 ALAIN LAPOINTE Agent en assurance de personnes	 JEAN ASSELIN A.V.C. Agent en assurance de personnes
 STÉPHANE ANDRÉ Agent en assurance de personnes	 LYNE BISSON Aide à la vente	 CAROLE GAUTHIER Administratrice de succursale	 ANNE MALETTE Aide à la vente
 ALAIN LEBLANC Agent stagiaire en assurance de personnes.	 RICHARD RICHER A.V.C. Agent en assurance de personnes.	 FRANÇOISE COSSETTE Agente stagiaire en assurance de personnes.	 STÉPHAN BAZINET Agent stagiaire en assurance de personnes.

85, Bellehumeur bureau 300 Gatineau 246-7787

Bonne Année 1998

Lettres au Père Noël

Chère Geneviève,
Je suis content d'avoir reçu la lettre. Je ne peux t'apporter tous les jouets que tu désires mais, les lutins travaillent fort pour fabriquer tous les jouets. Mes petits lutins sont très fatigués. Mes rennes eux ils sont prêts à faire le tour du monde. Je suis content que tu aies été gentille. Quand j'ai lu ta lettre j'ai su tout de suite que tu aimais

Winnie l'ourson. Si tu laisses des biscuits et un verre de lait, le lendemain l'assiette sera vide. Je dois te dire au revoir et à l'année prochaine car les autres enfants attendent ma lettre.

Joyeux Noël et Bonne année!
Ho! Ho! Ho! Père Noël
Toni-Annette Yorke
École du Sacré-Coeur, Masson-Angers

Salut cher Daniel Jr. Chagnon,
J'espère que tu as été sage toute l'année! Parce que les bons garçons ont des beaux cadeaux. Mais moi, je sais que tu as été gentil avec tes parents et tes amis. Un soir que tu dormais profondément, je suis allé parler à tes parents et ils m'ont dit que tu avais été gentil toute l'année.

Merci beaucoup pour les beaux dessins que toi et ton ami Simon m'avez faits. Ils sont très beaux!

Bon! Je dois te laisser car j'ai beaucoup d'autres lettres à écrire. Je te souhaite un Joyeux Noël et une Bonne Année!

On se revoit à Noël!
Papa Noël
Simon Valiquette
École du Sacré-Coeur
Masson-Angers



Cher Francis,
Comment ça va? La mère Noël et moi allons très bien, les lutins travaillent très fort de ce temps-ci pour fabriquer tous les jouets que tu nous a demandés. J'aimerais bien que tu visites mon royaume mais je crois que cela ne sera pas possible car il fait trop froid au Pôle Nord. Mais le 25 décembre, je viendrai te visiter si j'ai un peu de temps libre car je suis très occupé. Je ne crois pas que tu auras tous les cadeaux que tu as demandés pour Noël, mais nous allons essayer de t'en offrir le plus possible pour que tu sois heureux. J'espère que tu m'écriras encore l'an prochain!

Au revoir Francis
Père Noël
Ho! Ho! Ho!
Sophie Lauzon Larochelle
Julie Lagassé
École du Sacré-Coeur, Masson-Angers

211297-7

Meilleurs voeux!

LIQUIDATION modèles 97

À partir de **299\$*** / mois
TPS, TVQ incluses

* Selon certains critères, taux sujet à changement sans préavis

J-G LEPAGE CONSTRUCTION INC.
23 ANS DE CLIENTS SATISFAITS
986-8570 • Pag. : 782-4339
128 De Sauvignon, Masson-Angers

141297-15

Roulez en toute sécurité avec Chrétien Honda

À PARTIR DE **298\$*** PAR MOIS

CRV-SE 1997 Transport et préparation inclus

Location-bail portant sur le CR-V 1997 (RD185V) neuf. Un versement initial de 3 960\$ ou échange équivalent, la première mensualité et un dépôt de garantie de 3755\$ exigibles. Limite de 96 000 km, frais de 0,10\$ le kilomètre excédentaire. Transport et préparation inclus. Taxes, assurance et immatriculation en sus. Financement de H.C.F.I. à 4,8% pour 24,36,48 ou 60 mois sur tous les CR-V 1997 neufs.

Joyeuses fêtes à tous

CHRÉTIEN HONDA CONÇUES ET CONSTRUITES SANS CONCESSION

814, boul. Maloney O. GATINEAU 568-4646

Bonne et Heureuse Année

Merci à tous nos fidèles clients!

EXÉCUTIF pour homme

281297-5

BONNE ET HEUREUSE ANNÉE! À tous nos clients

KPMG

KPMG Inc., syndic de faillite

Voici les signes avant-coureurs de problèmes financiers

- Recevez-vous continuellement des avis relativement à vos comptes en souffrances?
- Devez-vous emprunter de l'argent de votre famille ou de vos amis pour arriver à joindre les deux bouts jusqu'au prochain jour de paie?
- Avez-vous obtenu un prêt de consolidation afin de régler le solde de vos cartes de crédit puis recommencé à utiliser vos cartes et atteint à nouveau votre limite de crédit?
- L'un de vos créanciers vous a-t-il déjà ou vous menace-t-il de saisir votre salaire?
- Votre situation financière influe-t-elle sur votre santé, votre travail ou votre mariage?

Si vous avez répondu par l'affirmative à certaines ou à la totalité de ces questions, vous devriez demander l'aide d'un professionnel qualifié.

Chez **KPMG** nous serons à l'écoute et attentif à vos problèmes.

CONSULTATION INITIALE GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
LE SOIR ET LE SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS SANS FRAIS : 1-800-387-4703

211297-60

EXÉCUTIF 333, boul. St-Joseph
pour homme (face aux Galeries de Hull)
Tél.: (819) **777-3666**

GATINEAU (POSTNET)
25, Chemin de la Savane
Gatineau, Québec
J8T 8A4
(819) 771-9111

HULL
425, Boul. St-Joseph
Bur. 301, Hull (Québec)
J8Y 3Z8
(819) 771-9111

OTTAWA
200, rue Catherine
Bur. 403, Ottawa (Ontario)
K2P 2K9
(613) 236-5400

Rapport Prix / The Price Report

Notre engagement : vous faire économiser... chaque semaine!
Committed to saving you money... Every week!

Loblaws

CÔTE DE BOEUF PARÉE

coupe de boeuf des catégories Canada AA, AAA de la 1ère à la 6e côte

PRIME RIB ROASTS CHEF STYLE

cut from Canada AA, AAA grades beef 1st to 6th rib



3.49 lb
7.69/kg

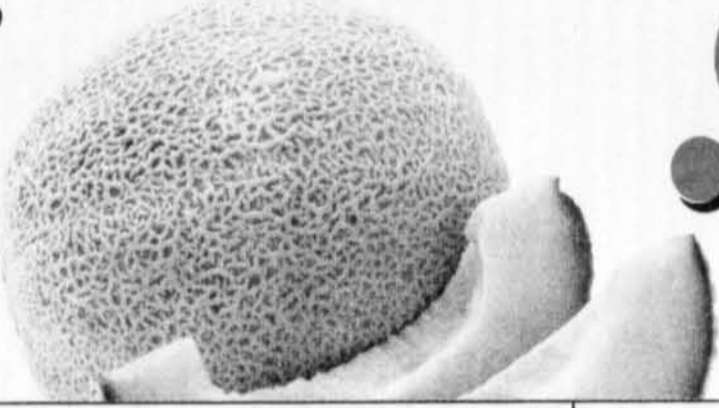
TOUTE L'ÉQUIPE DE LOBLAWS VOUS SOUHAITE UNE BONNE ET HEUREUSE ANNÉE!
TOUS LES MAGASINS SERONT FERMÉS LE JEUDI 1^{er} JANV. ET LE VENDREDI 2 JANV. 1998

CANTALOUPS

calibre de 18
doux, produit des É.U.A catégorie no. 1

CANTALoupES

size 18's
sweet product of U.S.A. no. 1 grade



.99 chaque/each

FROM ALL OF US AT LOBLAWS... WISHING YOU AND YOUR FAMILY A HAPPY NEW YEAR!
ALL STORES CLOSED THURS. JAN. 1 & FRI. JAN. 2, 1998

COLA ou BOISSONS GAZEUSES

Le Choix du Président^{MC}
COLA or SOFT DRINKS
President's Choice[®]



3.99

24 x 355 ml cannettes
24 x 355 ml tins
47c/100 ml plus deposit/
plus deposit

FROMMAGE À LA CRÈME

PHILADELPHIA
Kraft brick ordinaire ou léger

PHILADELPHIA CREAM CHEESE

Kraft brick regular or light
CRAQUELINS CHAMPAGNE McCormick
CHAMPAGNE CRACKERS McCormick

.99 pqt de 225 g pkg.



1.29

pqt de 250 g pkg.

BOEUF POUR FONDUE LACROIX

surglé
BEEF FONDUE LACROIX
frozen

3.49

pqt de 400 g pkg.



JAMBON MÈRE MICHEL FUMÉ ou GENRE FORÊT NOIRE

Maple Leaf tranché ou émincé à la charcuterie

MÈRE MICHEL HAM SMOKED or BLACKFOREST STYLE

Maple Leaf deli sliced or shaved

disponible à la charcuterie available in the deli

3.99 lb

.88/100 g



GÂTEAU AU FROMAGE

LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}
biscuit décadent aux brisures de chocolat ou gourmandises au citron, surgelé

THE DECADENT CHEESE CAKE

chocolat ou citron
Lemon Tiramisu
cookie frozen

Rapport Confidantiel
Incident Report

4.99

pqt de 60 g



PATTES DE CRABE ROYAL CUITES

décongelées
KING CRAB LEGS COOKED ALASKAN
previously frozen

produit de la poissonnerie disponible selon les arrivages seafood items in this ad subject to availability

9.99 lb

2.21/100 g



EAU PERRIER

gazéifiée
PERRIER WATER carbonated

PAQUET CLUB

AUCUN FRAIS D'INSCRIPTION

9.48

50 ml. btl.

4.99

cont. de 3.78 L cont.



COCKTAIL LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

aux canneberges, aux cornichons et aux framboises ou aux 5 fruits en Paquet Club[®]

COCKTAIL PRÉSIDENT'S CHOICE[®]

triple orange, framboises ou 5 fruits



PILES DURACELL EN PAQUET ÉCONOMIQUE

• 8 D ou C
• autres paquets économiques disponibles à 12,47 \$ et 15,97 \$

DURACELL VALUE PACK

• D-8 or C-8
• other value packs at \$ 12 & \$ 15



9.97

chaque pqt/each

20 AA 13,67\$
AA-20 \$ 13,67

ANANAS DEL MONTE

GOLDEN RIPE produit du Costa Rica

DEL MONTE PINEAPPLE

GOLDEN RIPE product of Costa Rica

3.99

chaque/each



PHOTOLAB



DEUXIÈME TIRAGE
NOS NOUVEAUX BAS PRIX DE TOUS LES JOURS
• valable pour les services 48 et Express 1
• s'adresser en magasin

SECOND SET OF PRINTS
OUR NEW EVERYDAY LOW PRICE
• available on both Value 48 and Express 1 service
• see details in-store

.99 chaque/each

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

FRAÎCHEUR DES CHAMPS

CLÉMENTINES SANS PÉPINS

juicy product of Morocco

CLEMENTINES SEEDLESS juicy product of Morocco

4.99

caisse de 2.3 kg box

LE CHOIX DU BOUCHER

JAMBON STYLE VERMONT

Le Choix du Président^{MC} fumé et désossé en entier ou moitiés

HAM VERMONT STYLE

President's ChoiceSM boneless smoked whole or halves

3.49

lb

7.69/kg

ASPERGES

fraîches

produit du Pérou catégorie n° 1

ASPARAGUS

fresh

product of Peru no. 1 grade

3.99

lb

8.80/kg

CAROTTES

FRAÎCHES PELÉES

produit des E.-U. A.

catégorie n° 1

CARROTS

FRESH PEELLED

product of U.S.A. no. 1 grade

1.49

pkg de 1 lb pkg.

BACON

sans nom[®]

de flanc tranché variétés au choix

BACON

no name[®]

sliced side assorted varieties

2.69

pkg de 500 g pkg.

BÂTONS DE PEPPERONI

de salami ou saucisson

d'été sans nom[®]

CHUBS DE PEPPERONI

salami or summer sausage

no name[®]

2.49

pkg de 500 g pkg.

LA BOULANGERIE

"UN GOÛT D'EUROPE" GÂTEAU MOUSSE AUX TRUFFES EN CHOCOLAT BELGE

ganache au chocolat, au chocolat blanc, mousse à l'orange, cappuccino, charlotte à la fraise ou tiramisu

"TASTE OF EUROPE" MOUSSE CAKE BELGIAN CHOCOLATE TRUFFLE

chocolate ganache, white chocolate, orange mousse, cappuccino, strawberry charlotte or tiramisu

12.99

8 po. inch

\$2 OFF

reg. price

Ziggys DÉLICÉS DU MARCHÉ

FROMAGE À LA CRÈME DÉLICRÈME

coupé à la charcuterie variétés au choix

CREAM CHEESE DELICREME

déli cut assorted varieties

5.99

lb

1.33/100 g

MOULES DE L'I.-P.-É.

vivantes, d'élevage, sans grains de sable

MUSSELS P.E.I.

live cultivated grit free

3.99

sac d'environ 907 g

approx. 907 g bag

TARTE AU SUCRE

traditionnelle à la québécoise

SUGAR PIE

traditional Quebec-style

2.99

pkg de 450 g pkg.

PETITS PAINS PANINI

À L'EUROPÉENNE

au levain, aux céréales multiples ou muesli

PANINI ROLLS EUROPEAN-STYLE

sourdough, multi-grain or muesli

4.99

PÂTES AU CHOIX ZIGGY'S

préemballés variétés au choix

PÂTE ZIGGY'S

pre-packaged assorted varieties

1.99

pkg de 150 g pkg.

SAUMON FUMÉ ATLANTIQUE DE LA BAIE DE FUNDY

surgelé Le Choix du Président^{MC}

SMOKED SALMON ATLANTIC BAY OF FUNDY

frozen President's ChoiceSM

14.99

pkg de 400 g pkg.

CÉRÉALES TRIX GENERAL MILLS

TRIX GENERAL MILLS cereal

3.49

boîte de 325 g box

CÉRÉALES CROQUE PAIN DORÉ GENERAL MILLS

GENERAL MILLS cereal

3.49

boîte de 425 g box

FRENCH TOAST CRUNCH GENERAL MILLS

cereal

2.49

boîte de 400-425 g box

CÉRÉALES CHEERIOS GENERAL MILLS

ordinaires, givrées ou céréales au miel et aux noix

CHEERIOS GENERAL MILLS regular, frosted or honey nut cereal

2.49

boîte de 400-425 g box

FREE TROPICANA ORANGE JUICE

JUS D'ORANGE TROPICANA GRATUIT

Pure Premium, Homestyle or Ruby Red Grapefruit 946 ml ctn. pur Premium, Homestyle ou pamplemousse Ruby Red cart. de 946 ml

WHEN YOU PURCHASE ANY 2 BOXES OF THESE PRODUCTS

À L'ACHAT DE 2 BOÎTES DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

DE CES PRODUITS

CÉRÉALES LUCKY CHARMS GENERAL MILLS

LUCKY CHARMS GENERAL MILLS cereal

3.49

boîte de 400 g box

CÉRÉALES AUX FLOCONS D'AVOINE GENERAL MILLS

céréales aux raisins secs, à l'érable et aux noix ou aux amandes

MEAL CRISP GENERAL MILLS

meale nut or almond cereal

2.99

boîte de 475-525 g box

GRANOLA BRISURES DE CHOCOLAT ou GRAHAM AU MIEL

General Mills 175 g

2.49

pkg de 8

GOLDEN GRAHAMS TREATS CHOCOLATE CHUNK ou HONEY GRAHAM SQUARES

General Mills 175 g

General Mills 175 g

LE MARCHÉ AUX FLEURS

FLEURS FRAÎCHES À BAS PRIX!

AZALÉE EN FLEURS

de longue durée en pot de 6 po. couleurs au choix

FLOWERING AZALEA

long lasting 6 inch pot assorted colours

12.99

chaque/each

VOS PRÉFÉRÉS

Rapport confidentiel

SEMIFREDDO

LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

dessert surgelé, style italien traditionnel, au chocolat ou coulis au cinq baies 280 g

pkg de 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

pkg. of 4

BRASSAGE DÉALCOOLISÉ

LE CHOIX DU PRÉSIDENT^{MC}

ordinaire ou rouge

DE-ALCOHOLIZED

12 x 355 ml tins

12 cannettes

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

12 x 355 ml

CAFÉ 100% ARABICA

LE MÉLANGE DU PRÉSIDENT^{MC}

mouture fine, colombien suprême, torréfié lancé Occasion SpécialeSM, costaricien ou guatémaltèque

boîte de 250 g tin

3.99

boîte de 250 g tin

EN VRAC

NOIX MÉLANGÉES DE LUXE

salées ou nature sans arachides

MIXED NUTS DELUXE

salted or plain no peanuts

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

13.21/kg

TOUJOURS FRAIS ... C'EST GARANTI

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

GRANDE VENTE

DES CENTAINES DE PLUS EN MAGASIN!

D'APRÈS-NOËL!

JUSQU'À 50% de BASAJS sur le prix rég.

PRE-BOXING DAY CLEAROUT

PLUS HUNDREDS MORE INSTORE!

SALE!

UP TO 50% OFF regular price



SACS POUR CADEAUX DES FÊTES

styles au choix
HOLIDAY GIFT BAGS
assorted styles



était à .97
was .97

MAINTENANT/NOW/
.47
chaque/each

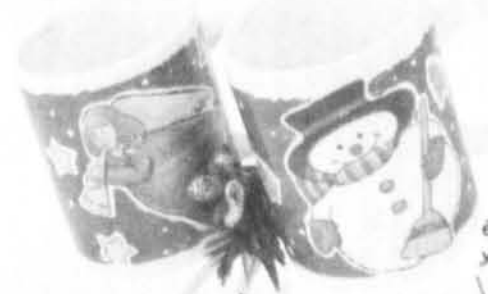


AMPOULES DE RECHANGE POUR L'INTÉRIEUR ou L'EXTÉRIEUR

couleurs au choix
REPLACEMENT BULBS
INDOOR or OUTDOOR
assorted colours

était à .97
was .97

MAINTENANT/NOW/
.47
pqt de / pkg. of 4



TASSE EN GRÈS MOTIF DES FÊTES

12 oz
STONEWARE MUG
HOLIDAY DESIGN 12 oz

était à .97
was .97

MAINTENANT/NOW/
.47
chaque/each



AMPOULES MINIATURES POUR L'EXTÉRIEUR

guirlande de 50 ampoules Le Choix du Président®
OUTDOOR LIGHTS
MINIATURE
50 lights to a string President's Choice®

était à 7.97
was 7.97

MAINTENANT/NOW/
4.97
chaque/each

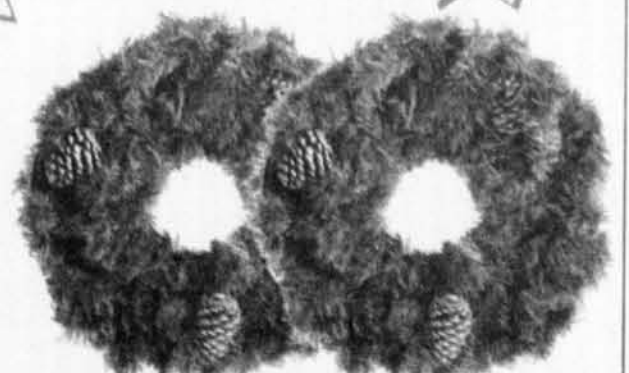


CARTES DE VOEUX «PÈRE NOËL»

GREETING CARDS
"HOLIDAY SANTA"

était à 4.97
was 4.97

MAINTENANT/NOW/
2.97
pqt de / pkg. of 20



COURONNE DE PIN AVEC CÔNES

24 po
PINE WREATH
WITH CONES 24 inch

était à 12.97
was 12.97

MAINTENANT/NOW/
8.47
chaque/each

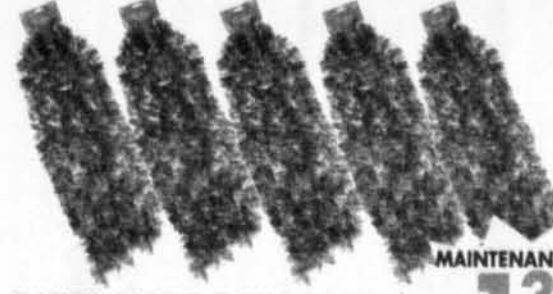


ROCK-A-STACK FISHER PRICE

5 anneaux arc-en-ciel avec base basculante
ROCK-A-STACK FISHER-PRICE
5 rainbow rings with rocking base

était à 5.97
was 5.97

MAINTENANT/NOW/
3.77
chaque/each



GUIRLANDE BRILLANTE

3 po x 15 pi x 6 épaisseurs styles au choix
TINSEL GARLAND
3" x 15' x 6 ply assorted styles

était à 2.97
was 2.97

MAINTENANT/NOW/
1.37
chaque/each



PAPIER D'EMBALLAGE EN ROULEAU GÉANT

plusieurs motifs au choix
WRAPPING PAPER
JUMBO ROLL
many patterns to choose from

était à 1.97
was 1.97

MAINTENANT/NOW/
1.27
chaque/each

MARQUES CONNUES

COCKTAIL DE LÉGUMES V8

V8
VEGETABLE
COCKTAIL

2.69

cont. de 1.89 L cont.



CRAQUELINS BRETON

ou Mini Dare
BRETON
CRACKERS
or Minis Dare

1.99

pqt de 200-225 g pkg.



CORNICHONS À L'ANETH BICK'S

Polksi Ogorki, avec ou sans ail, mini-cornichons, italien, marinades piquantes ou sucrées ou yum yum

BICK'S DILL PICKLES

Polksi Ogorki, with or without garlic, baby dills, yum yum, hot or sweet mixed

2.49

bocal de 1 L jar



CROISSANTS PILLSBURY

ou pâte pour saucisse fumée, pâte réfrigérée

PILLSBURY
CRESCENT ROLLS

or wiener wrap refrigerated dough

1.29

pqt de 200-235 g pkg.



JUS D'ORANGE TROPICANA

de pamplemousse, orange et pamplemousse, tangerine et orange ou de pomme réfrigérés Pur Premium

TROPICANA
ORANGE JUICE

grapefruit, orange/grapefruit, tangerine, orange or apple chilled Pur Premium

2.79

cont. de 1.89 L ctn.



SOUPE CRÈME CAMPBELL'S

la moitié du gras, bouillon, consommé, brocoli et fromage, Fiesta aux tomates ou style italien aux tomates, concentrée

CAMPBELL'S
CREAM SOUP

Half Fat, broth, consommé, broccoli and cheese, Fiesta tomato or Italian style tomato condensed

.99

boîte de 10 oz tin



FROMAGE KRAFT

brick, havarti, edam, muenster, gouda, colby, monterey jack ordinaire ou léger

KRAFT CHEESE

brick, havarti, edam, muenster, gouda, colby, monterey jack regular or light

2.49

pqt de 227 g pkg.



CRÈME SURE GAY LEA

ordinaire, légère ou extra légère 1%

GAY LEA
SOUR CREAM

regular, light or extra light 1%

1.49

cont. de 500 ml cont.



ÉCONOMISEZ! PRIX PLUS BAS

TOUJOURS PLUS CHEZ LOBLAWS

BOULETTES DE VIANDE SUÉDOISES
ou Souvenirs deSM Kobe
Le Choix du PrésidentSM minimum de 65 morceaux surgelés

MEATBALLS SWEDISH
or Memories ofSM Kobe
frozen mince
65 pieces
President's ChoiceSM

7.99 boîte de 907 g box

RABAIS de 1 \$ sur le prix rég.



COLLECTION DE QUICHES LE PLAT D'ARGENT
fromage et jambon, brocoli et cheddar et à l'italienne
Le Choix du PrésidentSM surgelés

3.99 pqt de 255 g pkg.

QUICHE COLLECTION SILVER PLATTER
cheese & ham, broccoli & cheddar and Italian-style frozen
President's ChoiceSM



LES HORS-D'OEUVRE DES FÊTES
HOLIDAY HORS D'OEUVRES

CRISPS & CRUNCHY
MI WIF

HONEY GARLIC CHICKEN WINGS
SEASONED

8.99 boîte de 1 kg box

RABAIS de 1 \$ sur le prix rég.



LANIÈRES ou PÉPITES DE POULETS
panées surgelées
Le Choix du PrésidentSM

CHICKEN STRIPS or NUGGETS
breaded frozen
President's ChoiceSM

6.99 boîte de 1 kg box

RABAIS de 2 \$ OFF sur le prix rég.



PÂTES IMPÉRIALES À L'ORIENTALE
24 rouleaux aux légumes surgelés
Le Choix du PrésidentSM

7.99 boîte de 510 g

VEGETABLE SPRING ROLLS ORIENTAL-STYLE
24's
President's ChoiceSM

RABAIS de 1 \$ sur le prix rég.




PAQUETS DE BRIE ET CANNEBERGES EN FILO
Le Choix du PrésidentSM surgelés

FILO PARCELS BRIE & CRANBERRY
President's ChoiceSM frozen

7.99 boîte de 280 g box

RABAIS de 1 \$ sur le prix rég.



PÂTES IMPÉRIALES EN PAQUET CLUBSM
à la cantonaise avec des légumes et du boeuf sans nomSM surgelés

EGG ROLLS CLUB PACKSM
frozen Cantonese style with vegetables & beef no nameSM

4.99 boîte de 1.25 kg box

RABAIS de 1 \$ OFF sur le prix rég.



FRIENDS COCKTAIL
60 morceaux surgelés Le Choix du PrésidentSM

SAUSAGE ROLLS COCKTAIL
frozen President's ChoiceSM
60 pieces

9.99 boîte de 1.5 kg box

RABAIS de 1 \$ OFF sur le prix rég.



PELURES DE POMMES DE TERRE MINIATURES
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM
pelures de pommes de terre russes, badigeonnées de Moutarde douce genre russe PC et garnies de 2 fromages et baies surgelées

MINI POTATO SKINS
PRESIDENT'S CHOICESM
Russet potato skins, brushed with PC Russian-style mustard and filled with 2 cheeses & bacon frozen

5.99 pqt de 227 g box

RABAIS de 1 \$ sur le prix rég.



VOS PRÉFÉRÉS

Rapport Confidentiel

BISCUITS POUR LE FROMAGE
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM

3.99 pqt de 255 g pkg.

RABAIS de 1 \$ OFF sur le prix rég.



NOUVEAU! PAILLETTES SUISSES
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM
aux olives noires ou au fromage gruyère

NEW! SWISS STICKS
PRESIDENT'S CHOICESM
black olive or Gruyère


1.99 boîte de 125 g pkg.



NOUVEAU! PUNCH À 5 FRUITS ÉPICÉ
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM
cocktail aux canneberges, aux canneberges et aux framboises ou aux 5 fruits en Paquet ClubSM

NEW! MULLED 5-FRUIT PUNCH
PRESIDENT'S CHOICESM
cranberry, cranberry-raspberry or 5 fruit cocktail Club PackSM

4.99 cont. de 3.78 L cont.



NOUVEAU! CRÈME GLACÉE LUXUEUSE EXQUISESM
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM
carrés au citron ou à la banane ou caramel et aux noix

NEW! VINTAGESSM LUXURY ICE CREAM
PRESIDENT'S CHOICESM
Banoffee, Nutella, lemon squares

2.99 cont. de 500 ml cont.



NOUVEAU! PIZZA À CROÛTE MINCE
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM
au feu de bois, jambon et oignons doux, toute garnie ou végétarienne

NEW! THIN CRUST PIZZA
PRESIDENT'S CHOICESM
wood fired or sweet onion or vegetarian

4.99 boîte de 410 g box



NOUVEAU! SAUCE MAGIE ITALIENNESM
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM
genre fait maison originale, arrabbiata ou aux fines herbes

NEW! ITALIAN MAGICSM SAUCE
PRESIDENT'S CHOICESM
homestyle italian original, Arrabbiata or herb

1.99 bocal de 660 ml jar

NOUVEAU! CROUSTILLES
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM

POTATO CHIPS
PRESIDENT'S CHOICESM

9.99 pqt de 180 g pkg.



NOUVEAU! SAUCE MAGIE ITALIENNESM
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM
genre fait maison originale, arrabbiata ou aux fines herbes

NEW! ITALIAN MAGICSM SAUCE
PRESIDENT'S CHOICESM
homestyle italian original, Arrabbiata or herb

1.99 bocal de 660 ml jar



NOUVEAU! PENNE RIGATE
LE CHOIX DU PRÉSIDENTSM
avec sauce à la viande, en Paquet ClubSM ou LASAGNE AUX CHAMPIGNONS gourmet avec 6 fromages surgelée 1,13 kg

NEW! PENNE RIGATE
PRESIDENT'S CHOICESM
with meat sauce frozen Club PackSM or MUSHROOM LASAGNA Gourmet with 6 cheeses frozen 1.13 kg

9.99 boîte de 2.27 kg box



"Rabais" et "1/2 prix" sont une référence quant à la différence entre le prix spécial et le prix régulièrement affiché sur les étalages des supermarchés affiliés. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités. "Loblaws" et le "L" stylisé sont des marques de commerce déposées de Loblaws Inc. ou de ses compagnies affiliées. "Le Choix du Président" et sans nom sont des marques de commerce de Loblaws compagnies Limitée. Sunfresh Limited est un utilisateur enregistré. Encart publicitaire de l'hebdomadaire Bonjour dimanche du dimanche 28 décembre 1997. Les prix sont en vigueur du dimanche 28 décembre jusqu'au samedi 3 janvier 1998 aux magasins Loblaws de Hull, Aylmer et Gatineau seulement. Pas de bon d'achat différé sur les articles du Rapport Confidentiel. "Save" and "1/2 price" refers to the difference between the special price and Loblaws Supermarkets regular competitive shelf prices in Quebec. We reserve the right to limit quantities. "Loblaws" and the stylized "L" are registered trademarks of Loblaws Inc. or its affiliates. "President's Choice" and no name are registered trademarks of Loblaws Companies Limited, registered user Sunfresh Limited. Advertising Supplement to Bonjour dimanche, Sunday, December 28, 1997. Prices effective from Sunday, December 28 until Saturday, January 3, 1998 at Loblaws Hull, Aylmer & Gatineau stores only. No rainchecks on Insider's report items.

Prix en vigueur du dimanche 28 décembre au samedi 3 janvier 1998/Prices effective from Sunday, December 28 until Saturday, January 3, 1998

AYLMER
375, CHEMIN AYLMEYER, AYLMEYER 682-4433

GATINEAU
25, CHEMIN DE LA SAVANE, GATINEAU 243-3149

HULL
300, BOUL. ST-JOSEPH, HULL 777-6551

Bonne Année 1998

À une petite fille

Chère Sofy
J'ai lu ta lettre et tu veux beaucoup de cadeaux. Est-ce que tu as été gentille? Moi je suis très vieux. Je vais te nommer mes rennes: Rodolphe, Comète, Danseur...

Euh! Oh! Oh! Oh! je ne me souviens plus des autres. Tu vois beaucoup d'enfants m'écrivent. Toi tu as été la première personne qui m'a écrit. Mes lutins ont très hâte de venir porter tes cadeaux. J'ai un peu maigri, car les biscuits que tu avais fait l'an dernier étaient tellement bons que j'ai tout mangé.

Joyeux Noël
Père Noël
Oh! Oh! Oh!

Karine Larocque
École du
Sacré-Coeur



Un Noël magique

Rouge, rouge, rouge.
Qui bouge.
Qui est là!
Ah oui! il est là!
Le Père Noël
Alors c'est bien Noël
Il va de maison en maison
avec son traîneau
Et il dit Ho! Ho! Ho!
Il descend de la cheminée
Et retombe toujours sur ses pieds
Dépose les cadeaux
Comme ils sont beaux.
Le matin, les enfants tout émerveillés
Ils ont tout débarrassé
Joyeux et heureux
Alors ils ont réalisé leurs vœux.

Caroline Lalonde
École du Sacré-Coeur
Masson-Angers

Bonjour Martin,
Oui, je vais bien. J'ai reçu ta lettre et elle est très belle. Tu veux beaucoup de choses pour Noël! Mais je me pose une question. Comment vas-tu faire entrer tout ça dans ta chambre?? En tout cas, je vais te dire un secret. TICCCCHHH! Chez nous, au Pôle Nord, il fait très froid. Mais sous terre, on a le chauffage. Les lutins sont joyeux et travaillent fort. Tant qu'à moi, je reçois les lettres, les envoies

et ainsi de suite. Il faut aussi que je vérifie si tout le monde fait son travail comme il le faut. Le soir de Noël, c'est le soir où j'ai le plus de travail. Ne t'en fais pas, je passerai chez toi. Merci d'avance pour les biscuits et les verres de lait. J'allais oublier, ton dessin est bien beau. Je t'aime beaucoup.

Benoît Clément
École du Sacré-Coeur
Masson-Angers

INCROYABLE
3 pour 1
1 À L'ACHAT D'UNE PAIRE DE LUNETTES
2 OBTENEZ-EN UNE 2^e GRATUITEMENT
+ UNE PAIRE DE VERRES DE CONTACT
(claires, souples, simple vision)
VOUS POUVEZ PARTAGER
CE SPÉCIAL AVEC UN AMI
Valide jusqu'au 31 décembre 1997

40%
D'ESCOMPTE
OU
SUR NOTRE
VASTE SÉLECTION
DE MONTURES
CE SPÉCIAL NE PEUT ÊTRE
JUMELÉ AU 3 POUR 1
Valide jusqu'au 31 décembre 1997

EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE PAR UN OPTOMETRISTE
HULL : 436, St-Joseph, Place Fleur de Lys 776-0188
GATINEAU : 355, Gréber (coin La Gappe) 246-1699

UN PETIT DRING AVANT DE PARTIR?

Vous organisez une soirée! Alors appelez-nous et notre mascotte pourrait aller vous saluer!

Merci aux commanditaires majeurs

- Christie et Walther
- Restaurant Mike's
- Caisses populaires Desjardins de l'Outaouais
- Fredal spécialiste de bureau
- Imprimerie Frappier
- Loblaws
- Kollbec Automobiles
- Shell Canada Ltée
- Petit Page
- Ville de Hull
- McDonald's

Les 5-6, Du 11 au 13, Du 17 au 23, Le 26 et 27 et le 31 décembre
Composez le 771-auto de 20h00 à 4h00 a.m.

Bonjour dimanche

Assurances générales des caisses Desjardins
LE COMMANDITAIRE PROVINCIAL
SOCIÉTÉ DE L'ASSURANCE AUTOMOBILE DU QUÉBEC
LE PARTENAIRE PROVINCIAL

L'équipe de PostNet-Cantel
vous souhaite une Bonne et Heureuse Année

GATINEAU
25, chemin de la Savane
Tél. : (819) 568-5188
(voisin de Futur Shop)

POSTNET
CENTRES D'AFFAIRES ET DE COMMUNICATIONS
Un seul emplacement pour vous servir.

NAPOLEON FIREPLACES
Autorisé par le fabricant

SOLDE D'HIVER

*TÉLÉCOMMANDE EN PRIME
UNE VALEUR DE 149\$ À L'ACHAT DE TOUT POËLE OU FOYER AU GAZ NAPOLÉON.

ÉPARGNEZ AU MOINS 100 \$ À L'ACHAT DE N'IMPORTE QUEL POËLE OU FOYER NAPOLÉON AU BOIS AU MAZOUT.

Offre de durée limitée.

FOYER DE L'OUTAOUAIS
POËLE • FOYER • CHEMINÉE • BBQ
BOIS • GAZ • HUILE

BBQ
1193, BOUL. ST-JOSEPH, HULL (QUÉBEC) J8Z 2C3
TÉL.: (819) 595-5868
FAX.: (819) 595-3010

160 heures pour bâtir leur crèche

(PD)Carole Maheux et son mari, Michel Lafleur, construisent chaque année une gigantesque crèche de Noël qui emplit la moitié du sous-sol de leur résidence, à Gatineau.

Cette année, le couple s'est surpassé. Il leur a fallu 160 heures de travail pour mettre en place les petites maisons, les 5 trains qui filent à toute vitesse et les nombreuses poupées animées qui, du haut du ciel - je veux dire du haut des étagères - observent la scène de leur air angélique.

Il ne manque que des enfants extasiés devant la scène pour que le tableau soit parfait. Qu'à cela ne tienne : le couple invite chaque année les classes de leurs deux enfants, Vicky et Natacha, à venir visiter la

crèche.

Pendant que le petit chien court partout, énérvé par la présence de cette trentaine d'enfants de l'école Le Progrès, les élèves discutent à la vue de la centaine d'habitations qui couvrent les plaines enneigées.

L'oeuvre, car c'en est une, pourrait avoir coûté une fortune : il suffit de visiter une boutique spécialisée pour s'en convaincre. Or ce n'est pas le cas. «Nous courrons les rabais chaque année, confie Mme Maheux. Tout ou presque a été acheté en solde. Et puis il y a aussi mon beau-frère qui nous ramène régulièrement des figurines de Myrtle Beach pour enrichir notre collection», explique cette dame qui est, par ailleurs, vice-présidente du club Gym-Action.

Le couple a bâti sa crèche sans plan précis.



Michel Lafleur et Carole Maheux ont fabriqué toute une crèche pour le plus grand plaisir de leur fille Vicky, 9 ans, qui a d'ailleurs convié toute sa classe à venir l'admirer.

L'inspiration les a guidés. Sous la supervision et l'oeil artistique de Carole, Michel a mis en place les différentes composantes de la crèche.

D'année en année, leurs constructions de

Michel et Carole ont gagné en gigantisme. Celle de l'an prochain ne fera pas exception à la règle. «Elle sera encore plus grosse que celle-là!», assure Mme Maheux en lançant un regard emplí de fierté sur leur réalisation.

281297-1

Les Constructions DJL inc.

entrepreneur en pavage, souhaite des **"TONNES"** de bonheur et de santé à la population de l'Outaouais pour la nouvelle année 1998

770-2300

8, rue Ambert, Hull

281297-18

Monsieur transmission
entièrement canadien

L'équipe de Monsieur transmission vous soubaite de Joyeuses Fêtes

663-2489

DÉPANNEUR LAVAL
Vous souhaite de Joyeuses fêtes

17.57
+ taxes + dépôt

ouvert 8h à 23h
7 jours semaine

163, Laval (Hull) 771-2682

Confort plus...

Il est bien embêté le Père Noël par votre foyer au gaz naturel !

Sans cheminée, difficile d'entrer!

771-8321

Gazifère Inc.

TRANS-ACTION HERITAGE PLUS inc.
COURTIER IMMOBILIER AGRÉÉ

franchisé indépendant et autonome

Chez Trans-Action, on veille sur votre Héritage!

 Colette Richer Agente immobilière	 France Desforges Agente immobilière	 André Fuoco Agent immobilier	 Yvon Durocher Agent immobilier	 Michel Grégoire Agent immobilier
 Albert Lauzon Agent immobilier	 Louis Durocher Agent immobilier	 Gaston Lemieux Agent immobilier	 Muriel Durocher Agente immobilière	 Josée Pilon Agente immobilière
 Lucie Dussault Agente immobilière	 Alain Picard Agent immobilier	 Michel Couture Agent immobilier	 Mirella Brinzei Agente immobilière	 Céline Laflamme Secrétaire
 Lise Leclerc Secrétaire administrative	 Bruce Lemieux Directeur			

À l'occasion des fêtes, l'équipe vous souhaite leurs meilleurs voeux!

4 ENDROITS POUR VOUS SERVIR
Buckingham : 281-5000 • Hull : 776-5566
Gatineau : 243-5566 • Aylmer : 684-5000

Bonne Année 1998

Lettres au Père Noël

Noël

Le Père Noël
Qui est dans le ciel
Avec ses lutins
C'est comme un destin
Le 24 décembre
Il met son ensemble
Il prend tous les cadeaux qui sont fabriqués
Et va faire la tournée
Après avoir fait presque toutes les cheminées
Le Père Noël est très fatigué
Mais il doit continuer
Après la tournée, il doit rentrer
Car Noël est presque arrivé.
Une fois rentré
Il va voir sa beauté et l'embrasse en lui disant:
«Je suis très fatigué je vais me coucher».
Une fois reposé le matin s'est levé
Les enfants étaient très émerveillés
Car tous les cadeaux étaient livrés
Ils ont joué et joué jusqu'à ce que le jouet soit

brisé.

Le Père Noël était un sauveur à leur pensée.

Élizabeth Delorme
École du Sacré-Coeur
Masson-Angers

Salut Alexandre,
C'est le Père Noël qui t'écrit. J'ai reçu ta lettre et ton dessin. Celui-ci est joli. J'ai aussi aimé ta lettre. Pour Noël, ça va être difficile car tu as demandé un gros train et je ne peux pas t'apporter ça dans mon petit chariot. Tu devrais demander un chaton au lieu d'une maman tigre. Ne t'inquiète pas car je vais faire mon possible pour t'apporter les jouets que tu veux. Bon, je dois te dire au revoir car je dois aller veiller sur Maman Noël et ma petite fille Noëlle.

Ton ami le Père Noël
Marie-Claude Cadieux, 6e année
École du Sacré-Coeur
Masson-Angers

Noël

Dehors, la neige qui tombe du ciel
Est venue annoncer Noël
Cette fête joyeuse
Où toute personne doit être heureuse.
Noël, c'est la plus belle fête de l'année
Il faut surtout montrer
Nos plus belles qualités,
Nos défauts, il faut les oublier.
Tout ce que les gens ont en tête,
C'est la gaieté des fêtes.
J'ai quelque chose à vous déclarer:
Joyeux Noël et Bonne Année!!!

Gabrielle Bruneau, 11 ans
École Sacré-Coeur
Masson-Angers

Cher Carl,
Je te remercie pour la lettre que tu m'as envoyée. Mes lutins et moi travaillons très fort pour fabriquer tous les jouets des petits enfants. Si

tu as été très sage, tu obtiendras les jouets que tu désires. Mais pas tous parce qu'il faut que je pense aux autres enfants.

Au revoir
Ho! Ho! Ho!
Père Noël
Jonathan Boyer
École du
Sacré-Coeur
Masson-Angers



CIC Joyeuses Fêtes

Que l'enthousiasme et la chaleur de la saison des fêtes soit une occasion de fraternité afin qu'elle puisse réjouir vos coeurs l'année durant.

Que toutes les joies du monde vous semblent dans la paix et l'harmonie et que toutes vos bénédictions vous accompagnent tout au long de la nouvelle année

Gilles Tessier
246-3215

Joyeuses fêtes illuminées et rempli de belles couleurs!

INFO PEINTURE 77 boul. Montclair, Hull 778-7700

PEINTURES Remarque Moore

Meilleurs souhaits pour le Nouvel An!

La direction et le personnel de Villa Toyota s'unissent pour vous souhaiter une bonne Heureuse et prospère Année.

Villa Toyota Inc.

965, boul. St-Joseph, Hull, Québec J8Z 1W8 - 776-0077

Bonne et heureuse année de la part de l'équipe de

Syndics
Séquestres
Liquidateurs

Membre de DFK International

GINSBERG GINGRAS
et associés / & associates Inc.

Richard Cadieux
CIP-Syndic

Claude B. Gingras
CIP-Syndic

Robert P. Racicot
CIP-Syndic

Gatineau 160, boul. de l'Hôpital, bureau 200, Gatineau (Québec) J8T 8J1
Tél.: (819) 243-1515
Télec. (819) 243-8686

Hull 145, Promenade du Portage, Hull (Québec) J8X 2K4
Tél.: (819) 776-0283
Télec.: (819) 776-1254

**LES PLATS
"CONGEL"**
REPAS MAISON
CONGELÉS
130, avenue Gatineau
(Coin De Bourgogne)
246-4916

Marc Bernier honoré par Chrysler

Dans les affaires comme dans les sports, les champions se distinguent par des qualités que tous les concurrents s'efforcent d'acquérir. Marc Bernier, représentant des ventes chez Kollbec Automobile, à Gatineau, fait lui-aussi partie d'une élite : Chrysler Canada lui a conféré le titre de «Membre du Sénat», distinction la plus élevée de la Guilde des ventes Chrysler. La propriétaire de Kollbec, Huguette Koller, remettait récemment une plaque à son fidèle employé pour souligner l'honneur dont il est l'objet.



**PARTEZ EN SÉCURITÉ
avec PENNZOIL**
tout en contribuant au fonds d'aide aux sinistrés

EN DÉCEMBRE

+

Croix-Rouge canadienne
Canadian Red Cross
Division du Québec

**Faites un don de 5\$
et recevez une MINI-TROUSSE
de premiers soins**

+

PENNZOIL 660 boul. St-Joseph
Hull, Québec 770-1333

Croix-Rouge canadienne
Canadian Red Cross
Division du Québec

Beauté Santé Monika
L'expérience en Beauté

Sylvie et Monique Bouleau
vous souhaitent leurs
Meilleurs voeux

Coiffure • Esthétique • Électrolyse
225 B, La Gappe, Gatineau
246-7040

BOUTIQUE
Pour Elle & Lui

PLACE CARTIER

Tout doit être VENDU

Aucune offre raisonnable refusée

BOUTIQUE
Pour Elle & Lui

PLACE CARTIER
425 boul. St-Joseph, Hull
776-3666

Fiez-Vous à WAL-MART

**PHOTO EN 1 HEURE
Toujours**

**24 POSES 4X6
POUR 6.96\$** (taxes en sus)

- Service 1 heure
- Copie double..... 97¢
- Agrandissement à partir de photo.... 9.97\$

246-8891
640, boul. Maloney Ouest, Gatineau

Salon Sports Plein air de l'Outaouais
Du 12 au 15 février 1998 à l'aréna Robert Guertin
ATTENTION, COMMERCANTS DANS LE DOMAINE DU PLEIN-AIR
Espaces disponibles à partir de 275.00\$ et plus

INFORMATION: RICHARD (819) 684-5401 - GHYSLAINE (819) 457-2063 • FAX : (819) 457-1805

Francis Lavigne et Associés
Courtiers d'Assurance Limé
38, boul. Ouellet, Gatineau
(819) 477-2700 (1-877-477-2700)

A.T.O. **CIMF** **Labatt** **Bonjour dimanche** **RESTAURANT Au Coq** **CHOT 40** **INFO CHASSE ET PÊCHE**



Bonjour

Femme d'aujourd'hui

Patrick Duquette



Marie King fête ses 40 ans de vie artistique

Quand le soleil dit bonjour aux montagnes...

Quarante ans de vie artistique et 25 albums originaux plus tard, la chanteuse country Marie King affirme ne rien regretter de sa vie artistique.

Celle qui s'est fait connaître par son fameux «Quand le soleil dit bonjour aux montagnes» assure que «si c'était à recommencer, elle ferait tout de la même manière».

Elle et son défunt mari, Bob King, ont ratissé le Québec avec leurs guitares en bandoulière. Ils ont connu les plus belles années du country, coté des vedettes comme Willy Lamothe et Paul Brunelle. À travers tout cela, Marie King a trouvé le moyen d'élever une famille.

Confortablement calée dans un fauteuil



Le premier disque de Marie King : le fameux «Quand le soleil dit bonjour aux montagnes».

de sa résidence de Gatineau, elle se raconte, simple et accueillante, son petit caniche sur les genoux.

C'est qu'il s'en passe des choses en quarante ans de vie artistique. Quand elle regarde en arrière, Marie King se sent prise d'une sorte de vertige. Elle réalise combien les années ont passé. Parfois, des jeunes qui ont grandi en écoutant ses «records» viennent la voir pour lui demander des autographes... rien pour se rajeunir!

Mais Marie King a de quoi se reconforter : sa relève est assurée puisque sa fille, Carole Anne, compte déjà un album à son actif - Cowgirl de ville - et amorce une carrière prometteuse avec son «Love Band». Elle a même chanté avec Kenny Rogers!

C'est cette même Carole Anne qui a chanté dans une salle d'Embrun, début décembre, lors d'une réception donnée en l'honneur de sa mère. «Beaucoup de souvenirs ont refait surface», admet Mme King.

Le plus vivant de ses souvenirs, est sans conteste celui qui lui a valu de se lancer dans une carrière artistique : sa rencontre avec celui qui allait devenir son mari, le beau Bob King.

Le monsieur King en question était une idole de jeunesse pour Marie. «J'embrassais la télévision quand je le voyais chanter», se rappelle-t-elle avec émotion. Elle montre une photo de son mari, encore jeune, guitare à la main et sourire ravageur : force est de constater qu'il avait une certaine allure!

«Il m'a remarquée alors que je donnais un spectacle dans un hôtel d'Aylmer, le Chamberland, en 1957. Trois mois plus tard, nous étions mariés».

C'était aussi le début de sa carrière



«Pour faire carrière en musique country, il faut pratiquement s'exiler au Canada anglais ou bien aux États-Unis. Le Québec compte beaucoup de talents : mais ils n'ont pas de tremplin pour se faire valoir», déplore Marie King.

artistique. L'année suivante, elle sortait un premier disque, un 33 tours qu'elle possède encore. À l'époque, on la connaissait sous le nom de la «p'tite Marie», parce que le nom King, qui sonnait décidément trop «anglais», n'était pas vendeur. Le disque a

connu un succès monstre : 100 000 albums vendus. Un disque d'or en partant!

«Si je n'avais pas marié un musicien, peut-être que ma carrière n'aurait-elle pas marché à ce point. C'est Bob qui m'a ouvert les portes à Montréal, c'est lui qui m'a fait connaître la musique», raconte-t-elle.

Plus tard, elle a vendu presque 300 000 albums avec le disque «Allo mon petit Bobby», écrit en l'honneur de son fils.

Elle se rappelle de la tournée monstre entreprise avec son mari en 1972. Ils ont fait le tour de «42 places» en Gaspésie et au Lac-Saint-Jean. De ville en ville, les maires et les dignitaires les accueillent. Ils allaient de repas en officiel en repas officiel. Le soir, ils chantaient. «C'est à cette occasion que nous nous sommes faits vraiment connaître du public», résume l'artiste.

Les temps ont bien changé et ils se font durs pour la musique country et western au Québec. Les stations de radio qui acceptent de faire jouer de la musique country francophone se font rares dans la Belle province. «Pour faire carrière, il faut pratiquement s'exiler au Canada anglais ou bien aux États-Unis. Le Québec compte beaucoup de talents : mais ils n'ont pas de tremplin pour se faire valoir», déplore-t-elle.

Marie King chante toujours, mais moins qu'auparavant. Elle faisait partie de la pléiade d'artistes qui ont performé au Jamboree des Chevaliers de Colomb, cet été. Elle a aussi participé à plusieurs festivals country, dont ceux de Buckingham, Wakefield et Grand-Remous. «Je ne cours plus après les contrats. Quand on m'appelle, j'y vais», résume l'artiste.

Clin d'oeil sur la femme d'aujourd'hui

Maintenant

Rabais 30-50%

Pulls d'automne et pour les fêtes

Grand choix de pulls tout doux à faux col roulé, à encolure côtelée, en chenille et plus encore. Comprend Jessica Sport^{MD}, Tradition^{MD}, Deux Routes^{MD} plus les boutiques V.I. Petites et Image 18+.

Rabais 40-50%

Liquidation semestrielle des fabricants de grandes marques de soutiens-gorge et culottes

Modèles variés des marques WonderBra^{MD}, Playtex, Vogue Bra^{MD} et Daisyfresh^{MD}.

Dans la limite des stocks. Certains modèles en certaines couleurs seulement

Moitié prix

Humidificateur-meuble Kenmore

Pour les pièces jusqu'à 3000 pieds carrés. Ventilateur à vitesse variable. Arrêt automatique. Rég. Sears 299.99

149⁹⁹

Rabais 100\$

Chasse-neige à essence Craftsman^{MD}

Automoteur, avec moteur Tecumseh 'Snow King' 8,5 hp; pneus 'Sno Hog' 16 pouces. 6 vitesses avant et 2 vitesses arrière. Rég. Sears 1199.99

1099⁹⁹

SEARS

Attendez-vous à plus^{MC}

Les Galeries de Hull • 770-6300

Meilleurs vœux à tous



Souhaits du Nouvel An!

L'année 1997 est presque chose du passé et plusieurs pensent déjà à ce que nous réserve la prochaine année. Comme par les années passées, je profite de cette dernière chronique de l'année

pour exprimer des souhaits de bonheur, santé et prospérité à tous mes parents, amis et fidèles lecteurs et lectrices. Voici donc quelques souhaits que je désire exprimer à certains d'entre-eux :

Johny Thériault (Directeur général / Bonjour dimanche)

Des vacances bien méritées et beaucoup de succès dans son nouveau poste avec Les Hebdo Unimédias...

Éric Pagé (Gérant / Can. Tire Buckingham)

Suivre un cours d'initiation au tir à l'arc et chasser avec l'auteur de ces lignes...

Fernand Gougeon (Petit cousin &

Directeur/Féd. Can. Faune)

La santé et assez d'énergie pour continuer à lancer les "petites poches dans l'eau"...

Marcel Voyer (Pouvoir Angers-Masson)

Des belles randonnées dans son nouveau canot en fibre de verre (sans trous dans la coque)...

Jean-François Brabant (Brabant&Philips)

Payer moins de factures d'ambulance afin d'acheter une bague de fiançailles à sa blonde Stéphanie et chasser à l'arc avec un bon guide (comme celui de son futur beau-frère Éric)...

André Bôlisle (Prop./Can. Tire Hull)

Beaucoup de nourriture pour les chevreuils à son chalet afin qu'ils ne bouffent pas ses haies de cèdre durant l'hiver...

Lucien Pilon (Tournoi de doré)

Une intervention chirurgicale réussie et la réédition de son populaire tournoi dès l'automne 1998...

Carlo Maisonneuve (Brasserie La Vieille)

Du succès avec sa nouvelle terrasse et arrêter de «pleurer» parce qu'il a gravi le cap de la quarantaine...

Pierre Brabant (Brabant&Philips)

Une autre année de succès avec son poste d'enregistrement de gros gibiers, sa boutique d'archerie et la vente de chaudrons...



Lors de la Fête du chasseur de l'ARG, France Lance, de Hull, a gagné un merveilleux séjour de pêche à la pourvoirie «L'appel du hibou», comprenant le transport aller-retour en hydravion, gracieuseté de Démolition Outaouais. Elle est entourée de Luc Lafrenière (Démolition) et Gilles Bigras (ARG).

CLINIQUE DENTAIRE 214 CITÉ DES JEUNES HULL

La clinique du Dr Hervé COCAUD & Assoc. sera ouverte pendant les Fêtes

les 22-23 | de 11 h 30 à 17 h
29-30 | de 11 h 30 à 17 h
et les 24 et 31 Décembre | de 9 h à 13 h.

Les urgences seront assurées par le Dr Katherine NGUYEN, Chirurgien Dentiste.



BONNE ANNÉE
À TOUS!

595-3008

AIDE FINANCIÈRE

Vous posséder REER, FEER, CRI, FRV ou Fond immobilisé.

- Remboursement d'intérêt seulement
- Taux d'intérêt 6% fixe / sur 5 ans

POSSIBILITÉ DE CRÉATION D'EMPLOIS

BFM CONSEILS

TÉLÉPHONEZ SANS FRAIS AU 1 800 650-5585



Quincaillerie et articles de chasse, pêche et archerie



Meilleurs vœux de joie et de bonheur pour les temps des Fêtes à tous nos clients et amis.

310, rue Notre-Dame, Gatineau (Québec) (819) 663-5352

LES ANGES OEUVRENT... À LA LIBRAIRIE L'ESSENCE-CIEL

RESSOURCEZ-VOUS



LIVRES
ENCENS
LAMPIONS
CRISTAUX
BIJOUX
JEUX DE TAROT
PYRAMIDES
MUSIQUE

Librairie Nouvel-Âge

41, Jacques Cartier, Gatineau • 243-2600

BESOIN DE CONSEILS FINANCIERS?

- BESOIN D'ARGENT ?
- BESOIN D'UN PRÊT DE CONSOLIDATION ?
- BESOIN D'UNE 1^{re} OU 2^e HYPOTHÈQUE ?

RÉPONSE EN 2 HEURES!



AVCO GATINEAU
370 boul. Gréber
568-2557



KPMG Inc., syndic de faillite

Voici les signes avant-coureurs de problèmes financiers

- Recevez-vous continuellement des avis relativement à vos comptes en souffrances?
- Devez-vous emprunter de l'argent de votre famille ou de vos amis pour arriver à joindre les deux bouts jusqu'au prochain jour de paie?
- Avez-vous obtenu un prêt de consolidation afin de régler le solde de vos cartes de crédit puis recommencé à utiliser vos cartes et atteint à nouveau votre limite de crédit?
- L'un de vos créanciers vous a-t-il déjà ou vous menace-t-il de saisir votre salaire?
- Votre situation financière influe-t-elle sur votre santé, votre travail ou votre mariage?

Si vous avez répondu par l'affirmative à certaines ou à la totalité de ces questions, vous devriez demander l'aide d'un professionnel qualifié.

Chez KPMG nous serons à l'écoute et attentif à vos problèmes.

CONSULTATION INITIALE GRATUITE ET CONFIDENTIELLE
LE SOIR ET LE SAMEDI SUR RENDEZ-VOUS
SANS FRAIS : 1-800-387-4703

GATINEAU

(POSTNET)
25, Chemin de la Savane
Gatineau, Québec
J8T 8A4
(819) 771-9111

HULL

425, Boul. St-Joseph
Bur. 301, Hull (Québec)
J8Y 3Z8
(819) 771-9111

OTTAWA

200, rue Catherine
Bur. 403, Ottawa (Ontario)
K2P 2K9
(613) 236-5400



Nous sommes les seuls à offrir le forfait sans engagement à long terme pour seulement 19,99\$ par mois ou le forfait qui inclut un téléphone SCP numérique sans frais.

am/go
numérique

Forfait «Sans contrat»
Pas d'engagement à long terme

100 100
minutes gratuites par mois premiers appels entrants, la 1^{ère} minute est gratuite

19,95\$
par mois téléphone non inclus

INCLUS DANS LES 2 FORFAITS :

- afficheur
- facturation à la seconde
- réseau numérique national
- première minute des appels entrants gratuite

Forfait «Tout compris»
téléphone inclus

500 400
minutes gratuites premiers appels entrants, la 1^{ère} minute est gratuite

35,95\$
par mois téléphone inclus

Bonne nouvelle!!!

Crédit de 50\$ Sur toute nouvelle activation. Prolongé jusqu'au 31 décembre 1997

NOTRE PRIX EST GARANTI

Nous nous engageons à ne pas augmenter les coûts et vous pouvez changer le forfait si désiré

CANTEL AT&T
Agent autorisé

POSTNET
CENTRES D'AFFAIRES ET DE COMMUNICATIONS
Un seul emplacement pour vous servir.

GATINEAU
25, chemin de la Savane
Tél. : (819) 568-5188
(voisin de Futur Shop)

HEURES D'OUVERTURE

Lundi, mardi et mercredi 9h à 18h
Jeudi et vendredi 9h à 21h
Samedi 10h à 17h



Bonjour gens d'affaires



Créer et reconnaître le bon goût d'un café, c'est un pas vers l'éveil de notre imaginaire. L'auteur de cette citation, c'est Yves Pedneault, co-propriétaire du café LA BRULERIE, à Hull et fervent amateur de ski de fond et d'aviation.



Pierre Chartrand, conseiller à la Mercerie MATHEW CHARLES des Galeries de Hull, apprécie les soupers romantiques terminés par une soirée au Casino. Autrefois propriétaire de la MAISON PIERRE CHARTRAND, il compte 32 ans d'expérience dans le métier.



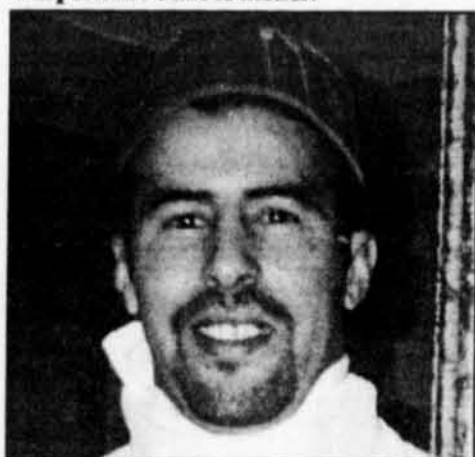
Yves Carle, consultant en ressources humaines chez PERSONNEL OUTAOUAIS, aime voyager dans le sud et s'entraîner... tout comme flâner le matin. Faut savoir lire entre les lignes pour comprendre cette dernière assertion!



Employée de la PATATERIE HULLOISE depuis maintenant 3 ans, Joan Lavigueur fait de la mécanique durant ses loisirs avec son mari. Elle occupe aussi ses loisirs à jouer au bingo et à voyager.



Josée Lacourse est gérante de la boutique POMME ET CITRON depuis 2 ans. Sportive, elle pratique la natation, le patin et la danse aérobique.



Le cuisinier du restaurant LA GAZELLE, Hassan Kouis, court aussi vite qu'il prépare sa cuisine marocaine : c'est un adepte de l'athlétisme!



Greg Villeneuve est conseiller en communications chez CTM BELL MOBILITÉ, à Gatineau. Il adore tous les sports, surtout le volleyball et le hockey.



Carole d'Amour agit comme serveuse depuis maintenant deux ans au VIEUX-DULUTH de Gatineau. Durant ses loisirs, elle s'exprime au moyen de la peinture à l'huile.



Mylène est à l'emploi du centre dentaire MARLEAU ET GÉNÉREUX depuis maintenant 6 mois. Elle apprécie beaucoup travailler en équipe; c'est aussi une athlète qui participe à des compétitions de natation. Bravo Mylène!



On remarque rapidement Rollande Bédard en entrant chez COIFFURE FAMILIALE : cette coiffeuse d'expérience, qu'on surnomme Mme Blancheville, chante et tape du pied en coiffant!



Chantal Croisetière aime bien «pitonner» sur son ordinateur, même si elle a l'impression que cela ne fonctionne jamais! La responsable du crédit chez TRUST NATIONAL, à Hull, est aussi une amatrice de ski, de bowling et de patinage.



Sylvie Lamoureux est préposée à la garantie chez KOLLBEC. Elle attend un enfant pour le 1er mars; la future maman s'en dit très heureuse! Le volleyball et la marche la tiennent en forme.



Vous êtes sage.

Voici votre cadeau

Rav4
Traction
intégrale



299\$ par mois/
location 48 mois

Camry 1998
Climatiseur



financement à l'achat de
3.9%

Sienna 1998
V6 de 194 ch.



financement à l'achat de
3.9%

Hâtez-vous

la taxe de vente
augmente le 1^{er} janvier 1998

*L'adresse
de la qualité
à petits prix*



TOYOTA GATINEAU

850, boul. Maloney Ouest, Gatineau,

568-0066



102 MESSAGES PERSONNELS

PETITE DOUCEUR intime, en privée ** 2 superbes femmes matures, pour hommes de chasse. Reçoit en banlieue de Drummond, de 9h00 à 21h00. (819)394-3366.

107 ÉSOTÉRISME

Aide-Voyance, tarot, numérologie, astrologie, interprétation des rêves. 20 ans d'expérience. 1-900-451-5240 - \$2.99 la minute seulement.

AVEZ-VOUS DÉJÀ CONSULTÉ de vrais clairvoyants et médiums? Et bien, venez découvrir des expériences inexplicables à la Ligne de Karononna Zannort, 26 ans d'expérience, très précise. Elle peut vous décrire et même donner votre signe. D'autres médiums et voyants très connus font partie de son équipe. Pour connaître votre avenir sans vous faire avoir; appelez-le 1-900-451-9602. 18 ans+, 4.55\$/min.

VOYANCE TAROT
NUMÉROLOGIE
8 MINUTES GRATUITES
JE ME PRÉSENTE JUSTINE. J'AI PLUS DE 39 ANNÉES D'EXPÉRIENCE EN VOYANCE. Mes collègues sont Nicole, Marie-Huguette et Mindy. Elles ont 30 années et plus d'expérience. NOUS SOMMES DE VÉRITABLES VOYANTES HAUTEMENT QUALIFIÉES. Vous serez surpris par l'extrême précision de nos prédictions. CET APPEL POURRAIT CHANGER VOTRE VIE.
AMOUR, ARGENT, SANTÉ TRAVAIL, CHANCE
24 hrs, 3.79\$/min.
1-900-451-5276

201 ANIMAUX

CADEAUX DES FETES
Chiots AMERICAN ESKIMO miniatures blancs, «très rares», vaccinés, vermifugés. Très bons avec les enfants. 281-1007.

212 ENSEIGNEMENT COURS

Ecole internationale de Coiffure
Cours de base de 1000 hrs
Début : 10 novembre 12 janvier
Solange Fortier
777-2708

219 OCCASION D'AFFAIRES

PRÉT
PRÉT, 2^{ème} hypothèque, aucune évaluation requise. SERVICE RAPIDE. TEL: 771-3392.

224 ACHETERAIS-DIVERS

ACHETONS COMPTANT - GUITARES, BANJOS, MANDOLINES, BASSES - meilleur prix pour Gibson, Fender, Martin, Gretsch, préférence pour instruments plus vieux. Appelez Marc au 514-324-1152 après 18h00, laissez un message.

269 ESTHÉTIQUE COIFFURE

LOCAUX à louer pour électrologue et massothérapeute ou toute autre profession connexe à l'esthétique. 776-6776

305 OFFRE D'EMPLOIS

\$\$\$ATTENTION CHOCOLATSS\$ Vends superbes tablettes de chocolat et fais-toi beaucoup d'argent pour l'acheter un ordinateur ou autre chose dont tu rêves. Tu n'as rien à payer à l'avance et nous livrons partout au Québec en 48 heures. Services de levée de fonds disponibles. Montréal et environs: (514) 277-0083. Partout au Québec: 1-800-561-2395

BUFFET TULIPES BAR - recherche personnes bilingues avec expérience : gérant(e), serveur(euse), préposé(e) au bar, plongeur(euse). Présentez-vous entre 10h00 et 15h00 au Promenade de l'Outaouais. (819) 246-2145

Femmes demandées pour recevoir massage suédois complet: 30.00\$. 775-8964

AVIS DE VENTE

CANADA PROVINCE DE QUÉBEC DISTRICT DE HULL COUR DU QUÉBEC NO.: 550-02-007465-974

COMMISSION SCOLAIRE D'AYLMER, Partie demanderesse VS. DAVID LARSEN & SUZANNE LAVERGNE, Partie défenderesse

Le 22^{ème} jour de janvier 1998 à 10:30 heures, au 19 Champagnac à Chelsea, district de Hull, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en:

1 Buick Grand National imm. XBT 164 Qc et accessoires.

Conditions: ARGENT COMPTANT et/ou CHEQUE VISE

Parution: Bonjour dimanche

Date à Gatineau, ce 23 décembre 1997

Information: Donald J. Brayley Huissier de justice du District de Hull

Paradis, Brayley et Associés 277, Notre-Dame, suite 203 Gatineau, Québec, J8P 1K6 (819) 643-9202 (819) 643-1185

FRANCHISÉ, GÉRANT OU CONSULTANT. Ces 3 postes s'adressent à des personnes de 25 ans et +. Temps plein, partiel. Aucune expérience requise, donnons formation. Investissement. Tél.: 1-800-561-1518 (514) 449-4011.

402 LOGEMENTS À LOUER GATINEAU

1 chambre, dans un 6 logis, frais peints, tranquille. Demi sous-sol, installation laveuse/sécheuse. Libre. 667 Notre-Dame. Pour visiter 663-0794 770-5794.

403 LOGEMENTS À LOUER HULL

Village Cartier 1-2 chambres, appareils, bois franc, céramique, buanderie, de \$425 à \$525. GATINEAU meublé, chauffé, éclairé, câble vision, non fumeur. \$525 243-9364, 595-1237.

407 MAISONS À LOUER

GATINEAU, en rangée, près de Saint-Rosaire, 3 chambres, 2 étages, sous-sol, 1 1/2 salle de bain, clôturée, stationnement pour une voiture. (819)663-9937. immnasr@istar.ca

Maison en rangée à louer 3 c.c., stationnement, remise arrière, cour privée. \$600/mois 568-0767, 566-0834 pagette

AVIS DE CLÔTURE D'INVENTAIRE

Avis est par les présentes donné que, à la suite du décès de JEAN-PAUL LAROSE, en son vivant domicilié au 200 Boulevard Riel, Hull, Province de Québec, Canada, J8Y 5Z1, survenu le 14 juillet 1997, un inventaire des biens du défunt a été fait par les liquidateurs successoraux, HÉLÈNE LAROSE, STÉPHANE LAROSE et GÉRALD SANCTUAIRE, le 22 décembre 1997 devant Me Jacques Marcel Ste-Marie, Notaire, 175 rue Champlain, Hull, province de Québec, Canada, J8X 3R3, conformément à la loi.

Cet inventaire peut être consulté par les intéressés, à l'étude de Me Jacques Marcel Ste-Marie, Notaire, 175 rue Champlain, Hull, province de Québec, Canada, J8X 3R3.

DONNÉ À HULL, PROVINCE DE QUÉBEC, CANADA, ce 22 décembre 1997.

HÉLÈNE LAROSE, LIQUIDATRICE SUCCESSORALE DE LA SUCCESSION DE FEU JEAN-PAUL LAROSE

STÉPHANE LAROSE, LIQUIDATEUR SUCCESSORALE DE LA SUCCESSION DE FEU JEAN-PAUL LAROSE

GÉRALD SANCTUAIRE, LIQUIDATEUR SUCCESSORALE DE LA SUCCESSION DE FEU JEAN-PAUL LAROSE

408 MAISON À PARTAGER

Gatineau - cherche personne sans ou avec un enfant, autonome, non-fumeur. Située versant Côte d'Azur. 243-9385

MAISON PRIVÉE - non meublée, femme ou homme non fumeur. Laissez message au 663-7224.

Style chalet suisse, rivière, foyer, climatisée, 3 min. au nord 50, voiture nécessaire. Pour non-fumeuse, responsable, active, 325\$/mois. 243-4509

409 CHAMBRES À LOUER

AU MOIS, GATINEAU. Paisible, bien située, très propre et tranquille, meublée, câble inclus, 210\$ à 290\$. 561-7142 VENEZ VOIR!

501 MAISONS À VENDRE (QC)

ANGERS - unifamiliale 1988, clôturée, 4 cc., 2 salles de bain, bois franc, 92 000\$, 63 de Bourgogne. 281-6473

URGENT-TRANSFÈRE-PRIX RÉDUIT Unifamiliale 1991, paliers multiples. 176 Bégin, Gatineau. Près école et parc. 643-1375. «Visite libre dimanche 13h à 16h».

603 TERRAIN

MONT CASCADE
Terrain à vendre entre les 2 pistes de ski 52 100 P.C., gros arbres 15 500\$ INFO. 986-8691

704 MOTONEIGE

Artic Cat 1994, modèle ZR700, en très bon état, prix demandé: 5 200\$. Pour renseignements: (819) 643-9564

281-297-19

MULTIHEXA

LE COLLÈGE

INTERNET: WWW.MULTIHEXA.COM
241, BOUL. CITE DES JEUNES BLOC 100
STATIONNEMENT GRATUIT

(901.01) TECHNIQUES DE MICRO
InfOrMaTIqUE

COURS DU SOIR : 19h à 22h
COURS FIN DE SEMAINE: 9h à 16h

531 / 985\$
Networking essentials et Windows NT 4.0
Mardi et jeudi 13 janv. au 5 mars

841 / 985\$
Implementing & Supporting Windows 95
Lundi et mercredi 12 janv. au 4 mars

834 / 985\$
Internetworking with TCP/IP on Windows NT 4.0
Lundi et mercredi 12 janv. au 4 mars

331 / 840\$
Systèmes d'exploitation (DOS + Windows 95)
Mardi et jeudi 13 janv. au 5 mars

850 / 630\$
Entretien de systèmes (Installation de matériel)
Samedi 17 janv. au 7 mars

200\$
Mathématiques mise à niveau (équivalent math. 536 du secondaire 5)
Préalable à la formation collégiale en informatique
Mardi 13 janv. au 3 mars

Certains cours mènent vers la
Certification MCSE

Microsoft
Authorized Academic Training Program

Pour inscription 777.3288
ou information: 777.3288

Notre priorité votre qualité de vie!

4,6,14 et 16 Des Flandres 246-3199 / 246-6637 246-0138

25, 27, 29, et 31 Des Flandres 568-0381 / 246-4624 246-6252 / 246-6817

Communiquiez avec nous au sujet de nos promotions

Les Immeubles ETASSE Ltée

14, 15, 18, 19, 23, 26, 30, 34, 38 et 48 rue Orléans

568-3081 / 246-9200 / 243-6513
243-2895 / 246-7821 / 246-9897
561-1609 / 246-0923
568-5421 / 243-6463

Bureau de location
☎ 243-0516
La semaine avant 20h, samedi et dimanche avant 17h

Appartements entièrement rénovés

170 et 178 ch. de la Savane 246-7183 / 243-6009

336, 344, 352 et 360 Principale 243-1527 / 243-0392 243-0210 / 243-3466

Vaste choix d'appartements meublés à durée flexible

SPECIALISTE

COUTURIERE à tout faire. Spécial bord de pantalon \$5. TEL: 770-4110.

PEINTURE, gyproc, joints, plafonds décoratifs, 25 ans d'expérience, estimation gratuite. TEL: 669-9104.

Donner, C'est faire le prochain pas.

ASSOCIATION CANADIENNE DE LA DYSTROPHIE MUSCULAIRE
À force de chercher...

1425 René Lévesque ouest, Bureau 506, Montréal (Québec) H3G 1T7 Tel. (514) 393-3522

Habitation Populaire de l'Outaouais

178, boul. Gréber, Ste 105, Gatineau J8T 626

Disponible maintenant :

AYLMER

- 180 à 196 Front : 1 chambre, 383\$/mois, chauffé, éclairé

BUCKINGHAM

- 2 min. de l'autoroute : 2 chambres, 399\$, ni-chauffé ni-éclairé

GATINEAU

- 39, 49 et 59 Du Progrès : 1 et 2 chambres à partir de 414\$, chauffé, éclairé.
- 39 Orléans : 2 chambres à partir de 500\$, chauffé, éclairé, prises laveuse/sécheuse
- 18 Lapointe : 2 chambres, 403\$, ni chauffé ni éclairé, prises lav. séc.
- 43 St-Louis : 1 et 3 chambres à partir de 334\$, ni chauffé ni éclairé.

Tél. : 243-3717 • Fax : 243-5356

Biquidation d'année *3 mois/sans paiements ni intérêts

93 SUZUKI SWIFT SEDAN 5 295\$ Stock 73281
4 portes, radio/cassette, 16 valves, 102 000 km

1995 JEEP YJ 15 395\$ Stock 73701
Noir, 4 cyl., manuelle, toit dur et toit mou, radio, 52 000 km

1994 NISSAN AXCESS 11 995\$ Stock 73403
Vert, air climatisé, 5 vitesses

1991 MAZDA MX6 GT 7 995\$ Stock 73241
Vert, Turbo, air climatisé, 5 vitesses, bas kilométrage

1990 ISUZU IMPULSE 4 395\$ Stock 73971
5 vitesses, blanc, "UN BIJOU"

1993 MAZDA PROTÉGÉ 6 795\$ Stock 72881
Rouge, auto., radio, 4 portes, 135 000 km

1990 DODGE COLT DL 2 995\$ Stock 72972
2 portes, gris, 140 000 km, radio/cassette

1993 MAZDA 323 6 795\$ Stock 73362
89 000 km, 5 vitesses, rouge

1994 MAZDA PRECIDIA 9 995\$ Stock 73082
57 000 km, 5 vitesses, vert

VENDU

*Sur approbation de crédit, détails en magasin

HULL VOLKSWAGEN
850, ST-JOSEPH, 770-0220

SOLELDE

se poursuit

APRÈS NOËL

20 à 60%

de rabais*

sur les vêtements de ski et planche à neige pour adulte et junior
(sauf accessoires)

Jusqu'à **50%** de rabais* sur les skis alpins, bottes et fixations










20 à 60% de rabais* sur les planches à neige

À l'achat d'un vêtement athlétique à prix courant, achetez le deuxième à **1/2** prix*

(Escompte de 50% s'applique sur le plus bas prix des deux articles)

20 à 40% de rabais* sur les patins à roues alignées et accessoires






20 à 40% de rabais* sur les ensembles de golf, voiturettes et sacs







Jusqu'à **50%** de rabais* **Toutes les chaussures sont réduites!**

sur les chaussures









20 à 60% de rabais* sur les raquettes de tennis, de squash et de badminton







sports experts®

Gatineau
Les promenades de l'Outaouais
 1100, boul. Maloney ouest • (819) 243-3711

Les prix sont en vigueur jusqu'à épuisement de la marchandise ou jusqu'au 31 décembre 1997.
 *Les rabais s'appliquent sur les prix courants. Nous nous réservons le droit de limiter les quantités.

LIQUIDATION!

MEILLEUR PRIX GARANTI

FAITES VITE! 28-29-30-31 déc

TÉLÉVISEUR

		RÉG.	VENTE
14"	Sansui	228\$	179\$
20"	Daewoo	329\$	279\$
27"	Samsung	649\$	549\$
32"	Sony	1499\$	1349\$
35"	Hitachi	1899\$	1499\$

VIDÉO

		RÉG.	VENTE
2 têtes	Daewoo	229\$	179\$
2 têtes	Sanyo	249\$	199\$
2 têtes	Fisher	249\$	199\$
4 têtes	Sony	329\$	288\$
Hi-Fi	Hitachi	329\$	289\$

AUDIO

	RÉG.	VENTE
Ampli Technies SA-56	229\$	179\$
Ampli Denon DRA 37S	499\$	399\$
Ampli Pionner VSX 406	399\$	329\$
Cassette Sony TCWE 20S	229\$	179\$
C-D Sony CDP 215	329\$	259\$

MINI CHAÎNE

	RÉG.	VENTE
Sony MHCG101	329\$	269\$
Pionner CCS206	599\$	499\$
Fisher DCSM400	549\$	419\$
Panasonic SCAK70	649\$	549\$
Panasonic SCCH94	649\$	499\$

PORTATIF

	RÉG.	VENTE
Sony CFSB11	99\$	69\$
Sony CFS 1055	129\$	89\$
Panasonic RXCT820	149\$	119\$
Panasonic RXDS17	199\$	159\$
Panasonic RXDT 650	299\$	239\$

INFORMATIQUE

	RÉG.	VENTE
Imprimante Lexmark 1000	229\$	188\$
Imprimante Canon BJL250	229\$	188\$
Scanner DXXA 4800	229\$	179\$
Moniteur 14" couleur haute résolution	229\$	189\$
Moniteur 15" couleur haute résolution	350\$	299\$

**1/2 MILLION
D'INVENTAIRE À LIQUIDER**

**FAITES VITE!
QUANTITÉ LIMITÉE**

La clef de sol

AUDIO-VIDÉO-PHOTO-INFORMATIQUE

550 boul. de la Gappe (voisin de Piscidelle)

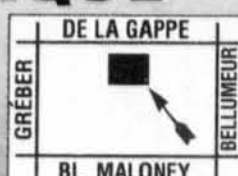
Tél. : 246-2533

Financement disponible



HEURES D'OUVERTURE

DIM. 28 : 11H À 17H	MERC. 31 : 9H À 16H
LUNDI 29 : 9H À 17H30	JEUDI 1 : FERMÉ
MARDI 30 : 9H À 17H30	VEND. 2 : FERMÉ
SAMEDI 3 : 9H À 17H	



Conditionnel à l'approbation du Service de master card, taxes en sus, voir conditions en magasin. Les photos peuvent différer des modèles en vente. Prix basé sur un paiement comptant.